

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



Vol. 105, No. 46

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 20, 2003

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c



New 3 for 1 Campaign

Just in time for the holidays, the American Home newspaper is beginning a 3 for 1 campaign for **NEW** subscribers. 1) -- Our generous anonymous donor will pay \$15.00 toward a new subscription. 2) -- The American Home will contribute \$5.00. 3) -- All NEW readers will only have to pay **\$15.00** for a full year subscription.

Send \$15.00 for each **NEW** subscription to American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103. Offer is limited to the first 25 **new** subscribers and campaign ends Dec. 19, 2003.

Remember: This makes a GREAT Christmas gift while perpetuating your wonderful Slovenian heritage.



Trees – Friend of Man

*Ye who passes by and would raise
your hand against me;
hearken ere you harm me.*

*I am the heat of your hearth on cold winter
nights,*

*the friendly shade screening you from the
summer sun,*

*and my fruits are refreshing draughts
quenching your thirst as you journey.*

*I am the beams that holds your house,
the board of your table, the bed on which you
lie, and the timber that floats your boat.*

*I am the handle of your hoe, the door of your
homestead, the wood of your cradle, and the
shell of your coffin.*

I am the gift of God. I am the friend of man!

*Ye who passes by, listen to my prayer
HARM ME NOT!*

--Submitted by Ruth Jesenko Abbott

First Thanksgiving Was Day of Fast

The Thanksgiving holiday celebrated each November in the United States is known worldwide as an American custom, but its roots extend far back in history.

According to research, the first Americans observed rituals and ceremonies to express gratitude to a higher power for life itself. A Seneca Indian ritual, for example, states, "Our Creator... Shall continue to dwell above the sky, and this is where those on the earth will end their thanksgiving." Another quotation attributed to American Indians before Columbus is, "The plant has its nourishment from the earth and its limbs go up this way, in praise of its Maker... like the limbs of a tree."

Pilgrims' First Harvest Feast

According to historical sources, the Pilgrims never held an autumnal Thanksgiving feast. The Pilgrims did have a feast in 1621 near Plymouth, Massachusetts, after their first harvest. This is the feast people often refer to as "The First Thanksgiving." This feast was never repeated, so it can't be called the start of a tradition, nor did the colonists or Pilgrims call it a Thanksgiving Feast. In fact, to these devoutly religious people, a day of thanksgiving was a day of prayer and fasting.

Nevertheless, the 1621 feast has become a model for the Thanksgiving celebration in the United States. More than likely, this first harvest feast was eaten outside, based on the fact that the colonists didn't have a building large enough to accommodate all who came.

Native Americans definitely were among the invited guests, and it's possible, even probably, that turkey (roasted, but not stuffed) and pumpkins in some form found their way to the table.

The feast is described in a firsthand account presumably written by a leader of the colony, Edward Winslow, as it appears in *Mourt's Relation*:

"Our harvest being gotten in, our governor sent four men on fowling, that so we might after a special manner rejoice together

after we had gathered the fruit of our labors. They four in one day killed as much fowl which served the company almost a week. At that time, among other recreations, we exercised our arms, many of the Indians coming amongst us, and among them came their greatest King Massasoit, with some 90 men, whom for three days we entertained and feasted, and they went out and killed five deer, which they brought to the plantation and bestowed on our governor, and upon the captain and others. And although it be not always as plentiful as it was this time, yet by the goodness of God, we are so far from want."

New World -- Many Cultural Influences

In addition to thanksgiving traditions brought to North America by settlers from many parts of the world, some authorities link the American thanksgiving with the ancient Jewish observance of Sukkot in the fall, which expresses thanks to God for the bounty of the earth. Indeed, all the major world religions -- including Hinduism, Buddhism, Judaism, Christianity and Islam -- have rituals, observances and liturgies that express thanks and gratitude to a higher power for the gift of life and its wonders.

George Washington's first proclamation after his inauguration as the nation's first president in 1789 declared November 26, 1789 as a national day of "thanksgiving and prayer."

The annual presidential thanksgiving proclamations ceased for 45 years in the early 1800s. President Abraham Lincoln resumed the tradition in 1863.

President Roosevelt signed the bill establishing the fourth Thursday in November as Thanksgiving Day.

Because two years out of every seven have five Thursdays in November, some states for the next 15 years celebrated on their own on the last Thursday. However, since 1956, the fourth Thursday in November has been observed as Thanksgiving Day by every state.



Guest speakers at the Oct. 5, 2003 St. Vitus Parish Appreciation Brunch in the center of the photo is Donna Marie Boekley, daughter of the late Edward L. Mihevic Sr. -- Also in the picture, left to right, Joseph Zelle (one of the six honorees), Joseph Baskovic (chairperson, parish finance council), Walter Boekley, Donna Marie Boekley, Stane Kuhar (parish finance director), Richard Clark (president, St. Martin DePorres High School), Judy Cary (vice president, St. Martin DePorres High School), and Joseph Hocevar, (business manager, St. Vitus Parish).

HOLIDAY PRINTING SCHEDULE

THERE WILL BE NO AMERICAN HOME NEWSPAPER PRINTED THE WEEK OF THANKSGIVING (NOV. 27), AND THE WEEK OF CHRISTMAS (DEC. 25). THERE WILL BE AN AMERICAN HOME DATED JAN. 1, 2004.

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 46 November 20, 2003



Fr. George Balasko with his brother-in-law, and his sister Joe and Mary Bak, and Val Pawlowski, disc jockey on WKTU 830 AM radio Saturdays 7 - 11 a.m.

Fr. Blasko is Umpapa Honoree

by RUDY FLIS

Sunday, Nov. 9 was sunny and bright, and chilly. But it was a perfect afternoon to ferret among the hills of Southwestern Pennsylvania. We finally located the S.N.P.J. Club in Sygan, PA. It sure is pretty country, even at this time of year.

Therese, my wife, was unable to travel with me to Sygan, but I was not alone. Ed and Julie Harbie and Gene March made the trip most interesting as I tried not to get too lost.

Where is Sygan, PA, and why were we there? I can show it to you on a map, but more important it seems to me, Sygan, PA is in the middle of polka country and where the Umpapa was to have their awards dinner. Umpapa sounds like the musical note of a tuba, right?

United Musicians Polka Association of Pennsylvania is U.M.P.P.A., and their man of the year in 2003 is the Rev. George Balasko, our beloved Polka Priest. Elizabeth Bertioti received the

Booster Award, Sam Pugliano the Disc Jockey Award, and Bobby Homovic the Lifetime Achievement Award. A posthumous award was presented to the family of Benzy Rathbone.

The main man, Father George, took some kidding from his friends, and he returned some of it. This all went on in a beautiful hall where friendly people and conversation exuded. Father George was in his element, among friends, hearing the beautiful and melodious polkas and waltzes, which thanks to Fr. George we now use at Mass to sing praises to our Lord.

We had a long drive home, and didn't leave early because of the pleasant atmosphere. Yes, it was a most special day for Ed and Julie Harbie, and Ed March of the O-Ja's, and me, as we spent Sunday afternoon with our Polka Priest, Fr. George Balasko, priest, musician, but most of all – friend.

Congratulations Fr. George! You deserve it!

'Polka on Air' at Awards Show XVI

by CECILIA DOLGAN

Return to the days of yesteryear with live radio broadcasts and pioneer radio announcers. Polka Awards Show XVI of the Polka Hall of Fame will highlight the musical careers of two Lifetime Achievement honorees, Roman Possedi and Sam Pugliano.

These two longtime band-leaders made an impact with their Cleveland-style polka music in Chicago and Pittsburgh, respectively.

The Awards show will take the audience on a musical journey of "Polkas on the Air" from early radio shows,

78 recordings, polka disc jockeys, polka television shows, to polkas on the Internet.

The Awards Show is at 2 p.m., Saturday, Nov. 29 at Euclid High School auditorium, East 222nd Street, in Euclid, just north of I-90.

Phil Smick is returning to the helm as director of the show, after an absence of five years. Phil promises to weave an entertaining musical theme with the focus on the awards and honorees.

Musical director Fred Ziwich has assembled a talented All-Star Band, which will play throughout the show.

The show follows a Grammy-style format and includes the two newest Greatest All-Time Hit Songs, in this case – for the first time – two waltzes "Simcic's" and "Zaplula."

A "Blast from the past" is a reunion of two Lifetime Achievers who formed the Mis-Tre band in the 1980s, Joey Miskulin and Lou Trebar.

At 6 p.m., the scene shifts to the Marriott Downtown Hotel where a Polka Mass with Bishop Edward Pevec officiating, will be accompanied by Joe Novak and Friends.

"Quarterly"

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

1676 THANKSGIVING PROCLAMATION

(Located on the Internet at wilstar.com)

"The Holy God having by a long and continual series of his afflictive dispensations in and by the present war with the heathen natives of this land, written and brought to pass bitter things against his own covenant people in this wilderness, yet so that we evidently discern that in the midst of his judgements he hath remembered mercy, having remembered his footstool in the day of his sore displeasure against us for our sins, with many singular intimations of his fatherly compassion, and regard; reserving many of our towns from desolation threatened, and attempted by the enemy, and giving us especially of late with many of our Confederates many signal advantages against them, without such disadvantage to ourselves as formerly we have been sensible of, if it be the Lord's mercy that we are not consumed, it certainly bespeaks our positive thankfulness, when our enemies are in any measure disappointed or destroyed; and fearing the Lord should take notice under so many intimations of his returning mercy, we should be found an insensible people, as not standing before Him with thanksgiving, as well as lading him with our complaints in the time of pressing afflictions. The council has thought meet to appoint and set apart the 29th day of this instant June, as a day of solemn Thanksgiving and praise to God for such his goodness and favour, many particulars of which mercy might be instanced, but we doubt not those who are sensible of God's afflictions, have been so diligent to espy him returning to us; and that the Lord may behold us as people offering praise and thereby glorifying Him; the council doth command it to the respective ministers, elders and people of this jurisdiction; solemnly and seriously to keep the same beseeching that being persuaded by the mercies of God we may all, even this whole people offer up our bodies and souls as a living and acceptable service unto God by Jesus Christ."

HAPPY THANKSGIVING TO ALL !



Left to right, Gene March, Julie Harbie, Fr. George Balasko, and Ed Harbie

Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ
translated and edited
by JOHN ZAKELJ

Monday, Nov. 10, 1947

At 4 a.m., the British Field Service arrested our organist, Franc Zupan. We don't know why.

We hear rumors that British and Yugoslav troops occupied the Spittal camp, looking for "war criminals." Everyone is feeling very hopeless; some people feel it's not safe to sleep in their own beds.

Vinko Krizisnik went to Graz for the third time regarding emigration to Canada. It looks like he will be the only tailor from our camp who will be allowed to go to Canada. Another tailor, Ivan Rozman, applied, but was denied.

Wednesday, Nov. 12, 1947

Our loggers got blood tests today as part of their request to emigrate to Canada.

We heard more news on the radio about the agreement between General Slim and Marshall Tito. About 100 "war criminals" were returned to Yugoslavia.

Thursday, Nov. 13, 1947

Ivan Rozman, the tailor, disappeared last night. Some people think he left to visit his bride-to-be in Salzburg.

We heard that 11 refugees were arrested at the Spittal camp, but 4 escaped. The camp was surrounded by 500 troops. About 40 people have moved outside the camp because they are worried they will be forced to return to Yugoslavia.

Saturday, Nov. 15, 1957

This evening, I received a telegram in German: "Father dead; funeral on Monday. Marica." It's not clear, but it seems to be about my father. I am in shock.

Sunday, Nov. 16, 1947

At church this morning, people expressed sympathy for my father's death. Later in the day, I learned that the telegram was from Marica Peternelj in Spittal, and she was writing about her father, not mine. Her father was the mailman in our home village before the war, and a good friend of our family.

Monday, Nov. 17, 1947

Vinko had to return to Graz for X-rays. The Canadians want to make sure he's not sick before they let him immigrate.

I tried every way I could to get transportation to Spittal for Miha Peternelj's funeral, but nothing was available. I sent a letter of sympathy to Marica.

Wednesday, Nov. 19, 1947

We heard news reports on the radio that all Austrian money will have to be exchanged for new money which will be worth one-third less.

Thursday, Nov. 20, 1947

The news report regarding the money exchange has caused a panic. People are buying anything, just so they won't lose money. Even though I have more now (about 2,000 shillings) than I usually have, I'm not buying anything.

Friday, Nov. 21, 1947

I bought some special food for Cilka's nameday: bacon, cabbage and pork.

Saturday, Nov. 22, 1947

Some of our roommates cooked more sugar beets into syrup. Pavle was angry because the others didn't work as hard as he did.

This afternoon I chopped wood and cleaned the yard in front of the barracks.

Monday, Nov. 24, 1947

Our friend Silva arrived for a 3-day visit, bringing klobase, potica, and other good things.

Tuesday, Nov. 25, 1947

We went to the "festsaal" in Judenburg to see the operetta "Fledermaus." I was pleased, even though it was rather expensive. I paid over 40 shillings for 6 of us - Silva, Cilka, Vinko, Helen, Mire and myself.

Thursday, Nov. 27, 1947

Many of our men who have been opposed to repatriation will be moved to Trofaiach (about 30 miles from Judenburg). The group includes many members of the refugee council, and Rev. Malavasic, Oblak, Tominc and Srsen. If I had been elected to the camp council, I would probably have to move also. The IRO does not want people agitating against repatriation.

Tuesday, Dec. 2, 1947

Many of us signed a petition against the move to Trofaiach, but it didn't do any good. Seventeen men were moved today. Some people say conditions in Trofaiach are better than here.

(To Be Continued)



Special Poem for Senior Citizens

A row of bottles on my shelf
Caused me to analyze myself.
One yellow pill I have to pop
Goes to my heart so it won't stop.

A little white one that I take
Goes to my hands so they won't shake.
The blue one that I use a lot
Tells me I'm happy when I'm not.

The purple pill goes to my brain
And tells me that I have no pain.
The capsules tell me not to wheeze
Or cough or choke or even sneeze.

The red ones, smallest of them all
Go to my blood so I won't fall.
The orange ones, very big and bright
Prevent my leg cramps in the night.

Such an array of brilliant pills
Helping to cure all kinds of ills.
But what I'd really like to know...
Is what tells each one where to go.

--Thanks to: Ruth Abbott
Parma, OH

Slovenian Artists in Cleveland

The Slovenian American Heritage Foundation invites all to attend the final talk in their 2003 lecture series. The lecture feature Slovenian-Americans discussing a wide range of topics with local and international interest.

The Foundation is extremely pleased to present a joint program with the Slovenian National Art Guild. For this special event, a round table panel will be assembled to discuss the work of Slovenian artists in Cleveland and the United States. The panel will be moderated by August B. Pust.

The event, which is free and open to the public, will take place on Sunday, Nov. 23 at 2 p.m. in the Lower Hall of the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid, Ohio. The

art exhibit by the members of the Slovenian National Art Guild will be on display in the Upper Hall before and after the lecture. Refreshments will also be available.

Mr. Pust, in addition to being a founding trustee of the Slovenian American Heritage Foundation, is an accomplished artist. He was the Director of Multicultural Affairs and International Relations for Governors Bob Taft and George V. Voinovich. He served the City of Cleveland under Mayors Voinovich and White as Project Director for Ethnic and International Affairs and has worked in public service for more than 25 years. He is currently a member of the United States Commission for the Preservation of America's Heritage Abroad.

Polka, Polka, Polka, Thanksgiving Weekend

They come from near and far each Thanksgiving weekend to celebrate the Cleveland-style (Slovenian) polka as promoted by radio personality Tony Petkovsek on WELW-1330 AM and worldwide online at 247 polkaheaven.com for over four decades.

The 3 day event at the Marriott Hotel at Key Center has been going on in the downtown area of Cleveland for 14 years, but really started 40 years ago in 1963. For polka fans it's as traditional as the Thanksgiving turkey dinner.

Polka musicians and fans individually and by bus hail

from such states as Pennsylvania, Michigan, Wisconsin, Tennessee plus Canada to name a few, but also from all of Ohio and Greater Cleveland. Twenty organized polka bands perform with a spotlight, too, on the tamburitza (Slavic string instrument), a "touch of Italy," and the diatonic button box accordion. In addition to regular dance sessions and dance contests in the hotel ballroom, regular jam sessions take place in the side Erie-Superior room.

On Saturday, Nov. 30 at 2 p.m., the focus is on the National Cleveland Style Polka Hall of Fame at the Euclid, Ohio High School Auditorium on East 222nd Street for

the spectacular Awards Show XVI.

The special all-inclusive rate for the hotel room is \$90 per night with taxes and underground parking included. Tickets are \$15 at the door or \$12 in advance. For room reservations, tickets or the entertainment schedule, contact Kollander World Travel at 1-800-800-5981.

"The Band Keeps on Playing" at this North American Premier polka event every Thanksgiving. Thursday and Friday events directly support Polka-radio and Saturday events are for the benefit of the Polka Hall of Fame.

Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimburysaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

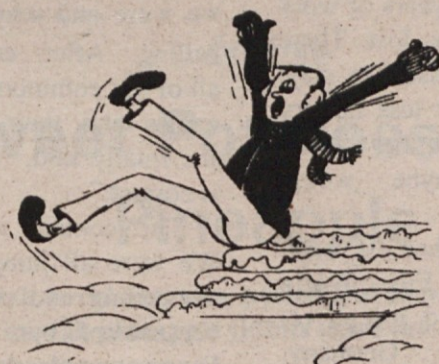
For Rent

4 rooms. Downstairs and Rear. Off E. 88 St. and Union. (216) 883-8938.

For Rent

E. 200 & Neff
Large one bedroom apt.
New appliances and carpet.
No pets. \$450 a month.
440-951-3087

Don't let winter get you down! Rent a condo out-of-town.



Call 1-216-261-1050 now
for the best price and selection.

22078 Lakeshore Blvd.
Euclid, Ohio 44123
1-216-261-1050, 1-800-659-2662
euclidtravel@aol.com
travel@euclidtravel.com



CondoCentre
a Division of EUCLID TRAVEL

Meeting Our Family in America

Editor,
First of all I would like to thank you for printing the picture and story about locating my Slovenian relatives on the Internet, and their visit to Cleveland to meet us.

I received many phone calls from friends after the story was printed. I hope the story will encourage others to try to locate their families in Slovenia and research their heritage.

After the story appeared I sent a copy to the Groselj's in Slovenia and asked them to please write what it was like for them coming to Cleveland and meeting their relatives. The following article is what Igor sent me.

--Virginia (Ginny) Pinkava
Mayfield Heights, Ohio

Embracing the Family

It all started at the beginning of the 20th century in a little Slovenian village named Gradisce in the picturesque valley of Tuhinj (location: northern part of central Slovenia, between Celje and Ljubljana). It began a hundred years ago, when the Grosel family broke apart.

Four young Grosel brothers decided to leave their fatherland. -- Franc, the firstborn child and Joseph, the youngest, went over the mighty Slovenian Alps into Germany. They heard there were good jobs to be found in the industrial area of Bavaria. Simon and John, on the other hand, decided to go over the Atlantic ocean to find their share of luck somehow and somewhere in the great land of America.

What the brothers had left behind were their dear mother, Lucija, little sister Agnes and their brother Martin. The boys didn't care for their father, Nikolaus Grosel. The family property which once was an impressive farm, was now almost ruined, due to father Nikolaus' bad gambling habit. Result of their years of work on the farm was lost. There was just no reason to stay. Also, with four less hungry mouths to feed, the family somehow, maybe would manage.

After more than 10 years, following the First World War, Frantz and Joseph returned from Germany. Slovenia kindly accepted them once again. They had saved some money, got married and started their own farms in the green valley of Zagorje, both at their wives' homes.

Simon and John
never returned home

Times changed, and many battles were fought on Slovenian soil. People have changed. Houses were ruined and rebuilt. Imperceptibly, but persistently, memories were forgotten. Time marched on.

Until four years ago

At the beginning of the new millennium, Ursa Groselj (30), wife of Igor Groselj (32) and mother of Vasja Groselj (4), began to examine the family history. She decided to start a family tree. With her thorough research, new family data started to turn into our reality. New names, and more importantly, new persons behind those names started to paint new more colorful picture of our family history.

On August 12, 2001, Ursa found an old letter, one postcard and some pictures from the USA. Simon Grosel had sent them all around 1930, but they were forgotten in a wooden box on the attic of the late Joseph Groselj's family house. We were totally surprised to discover our ancestor's relatives had emigrated to the United States.

A new project was started at once. "Let's find out if there still are any Grosels over there," we thought.

We used Internet, of course, and after a few exciting hours that seemed like seconds to us, at around 1 a.m., we already had three phone numbers of Grosels in Pennsylvania. The answer to the question, "To call or not to call?" was obvious. We called at once.

I remember the exciting feeling at that moment, when somebody really did answer. Before that, it all seemed like a dream. I was afraid I would wake up to disappointment after dialing the number. But the dream came true. Lorene Grosel from Mount Pleasant, near Pittsburgh, PA, Sam's wife, picked up the telephone. I spoke slowly so I wouldn't frighten her and did my best to explain who we were and why we were calling. After enumerating all of our common ancestor's names and their birthdays, she finally said, "Everything is correct."

The contact was made! We were all jumping up to the ceiling and down again because of our happiness. Faxes, e-mails, photos and letters, which followed, prepared us slowly to our first meeting. We invited Sam's family to Slovenia. A family reunion was on the horizon. Sam and Kimberly Grosel were supposed to come to Ljubljana airport in the summer of 2002.

Preparations started. Unfortunately, Sam Grosel, the metal man from Mount Pleasant as he calls himself, had hip surgery. The first meeting was postponed.

Meanwhile, Ursa dug further with her family history research. Her family tree grew bigger with every weekend. She visited many church archives and many graveyards. She also became active in a Slovenian Genealogical Society. She often used Internet as an information resource and once at the regular Internet checkout in the spring of 2003 she found an e-mail address of Virginia Pinkava (Ginny) from Cleveland, who was interested in any information about Grosels from Tuhinj valley.

Ursa wrote to her and then... Well, they really started to exchange e-mails. Here we were all thrilled again. Every day we felt closer to Ginny. It proved

out, we do not only have one relative family over there in the USA, but Ginny's family is also related to us.

When Ginny, who by the way, is a very pleasant lady, invited us to visit, we immediately decided to go to America. A few months later, our airplane landed at Hopkins International Airport near Cleveland. Tensions grew. What will happen when we finally meet? Will we recognize each other? What will our reactions be?, etc.

I remember the long monotonous airport corridor. We were silently walking towards the exit. I remember carrying heavy luggage in my hands. Still, with every step we made, we somehow managed to move faster. We almost ran.

I remember the moving stairway and the light at the end of it. Ginny! Ginny and Linda! They stood there. Smiling. So were we. We laughed, in fact. It came from our hearts. We felt like a child would when receiving a new bicycle. There was so much to learn about each other. There were so many unforgettable days to be lived together. The surroundings just didn't matter. We hugged each other and laughed and talked intensely. We were happy. We felt like family.

We had 12 great days in the USA. Every day was a story by itself. We met wonderful people. We saw miraculous things. We visited both of our relatives; we even succeeded in bringing them closer together. We traveled around 1,700 miles. We also went around Lake

Erie into Canada, etc. And now, after returning to our dear Slovenia, we can say it really was a wonderful family reunion.

How does the story end?

Well, I am telling you it did not. This is only the beginning.

Ginny, Bill, Linda, Bud, Bill J., Rick, Sam, Lorene,

Kimberly, Katie and others -- love from Slovenia to all of you! -- We are glad to know you and we are proud to be your relatives. We are looking forward to seeing you again soon. In Slovenia this time.

Yours,
Urska, Igor and Vasja
Groselj

Evening With Bishop Pevec

The Slovenian American Heritage Foundation extends a warm invitation to join in the annual Feast of St. Nicholas - Evening with Bishop A. Edward Pevec. This mass and reception will take place at the Bishop's residence at The Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary), 28700 Euclid Avenue in Wickliffe, Ohio on Friday, Dec. 5, at 7 p.m.

This traditional Mass with our beloved Bishop Pevec has become the most perfect beginning to the holiday season. As in years past, the

members of Glasbena Matica - Slovenian Chorus, will lend their beautiful voices, providing music for the Mass, as well as a concert of Christmas Carols.

A reception will immediately follow the Mass in the Rappe Center, which is directly adjacent to the chapel.

Those attending are kindly requested to bring baked goods for the reception. Please drop them off in the Rappe Center prior to the Mass. Everyone is invited to attend what has become a most memorable evening.

Soup not only warms you and is easy to digest, it also creates the illusion in the back of your mind that Mother is there.
--Marlene Dietrich

Turkey Stuffing

This is a Thanksgiving favorite at our home. We still try and get together at Mom's (Joann Kaifesh) the Wednesday before Thanksgiving to mix the stuffing, then stuff the birds in the morning. Mom's trick is to put the stuffing between the skin and the meat, instead of in the cavity. It keeps the meat moist, and the stuffing gets a great flavor, too. This is enough for 1 turkey (we double or triple for Thanksgiving).

Ingredients:

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| ¼ C butter | ½ t sage |
| chopped celery | 1/8 t pepper |
| chopped onion | 1¼ T parsley |
| ½ C milk | 3 or 4 eggs |
| chopped heart and giblets | ½ lb. ground beef |
| ½ lb. bulk sausage (Bob Evans) | chopped liver |
| 1½ loaves bread, broken | |
| 1½ t salt | |

Directions:

Sauté butter, celery and onions, heart and giblets, then add ½ cup of milk and let simmer. Mix all the other ingredients in a big bowl and pour the sautéed mixture in when all vegetables are tender. Mix together until all the bread is moistened, and let sit overnight before stuffing the bird.

--Kim Ann Kaifesh
Our Family Recipes

Slovenian National Home - St. Clair
Invites you to join us this Thanksgiving Eve!
Jam Session
Wednesday November 26, 2003
AND
Friends of the Slovenian National Home
Holiday Brunch
Sunday November 30, 2003
For more Information Call 216-361-5115

Mlakar Walks Down Memory Lane



by RAY MLAKAR

Well, Ray is back and to tell the truth, this is my second attempt at getting this column thru to the American Home for my first attempt never got through in its entirety due to a computer virus, so I am hoping this makes it.

After reading last week's article, I succeeded in that I was able to make the column shorter and in doing so, you noticed that with the conserved space, we were fortunate in getting an editorial written by the Commander-N-Chief of American Home, Jim Debevec and will have to say it was a well written report. I was tempted to cut it out and send it to our "Big Wigs" in Washington, but on second thought, maybe it would not do much good for at times I feel they do not have both oars in the water. But what happened to my colleague Rudy Flis? And don't tell me there is no lead in your pencil. Theresa, make sure he writes his column or I'll see to it that he gets "MRE's" for supper.

For those not familiar with basic training, MRE's are "Meals Ready to Eat" and am sure Rudy would not look forward to that.

Come on Ray, where are the jokes? It seems that after the little boy's first day at school, when he got home he told his mom he was not going back. "How come?" his mother asked. The boy exclaimed, "I can't read, can't write and they won't let me talk." Okay, one more for the road. A Texan and a Kentuckian were trying to outdo each other and the Kentuckian bragged that they had enough gold in Kentucky to build a solid gold fence three feet high and two feet wide around the entire state of Texas. "Go ahead and built it," the Texan said, "and if we like it, we'll buy it."

Rather than getting back to our move to Parma Heights and the tragedy that followed, since we are embarking on the upcoming Thanksgiving holidays, we will hold off on that phase of the new home.

Needless to day that living alone now, I do not cook from scratch every day and today was my day to spend in the kitchen. I noticed I was out of Italian meatballs and so Ray trotted out to the Ethnic Market on Pleasant Valley and York Road. This is the place to buy meat and when it comes to ground chuck, I believe that Bruce the butcher actually picks the cow from the pasture and walks it around for a week to insure it has lost all of its fat. I did not get a teaspoon of grease from it. Over the years Josie and I made our meatballs from a recipe called Firemen's Meatballs and some advice I got from one of the Italian cooks who prepared the spaghetti dinners at "Our Lady of Mount Carmel." What can I say, Dean Martin would gladly wait around for my meatballs so get out your scissors and let this be one of your treasures and you have my permission to call them "Your Meatballs." This will truly put a smile on your mate's face. Ready?

RAY'S ITALIAN MEATBALLS

One pound ground chuck
2 fresh eggs
½ teaspoon of pepper
2 tablespoons of chopped up fresh parsley
½ cup of cut up Italian bread (remove all crust)
½ Teaspoon of garlic powder
2 Tablespoons of finely chopped onions
¼ teaspoon of salt
2 tablespoons of freshly grated Parmesan cheese

Mix all this together. When I do it, I put on my surgical gloves for this is quite an operation. After mixed thoroughly, form into loose one-inch meatballs and place on a cookie sheet leaving approximately one inch between each meatball. Place the tray in the oven and bake at 350 degrees for 30 minutes. I generally turn them over after 15 minutes. Take them out and place them on a wire rack to cool and they are ready for the freezer and ready to use any time you are ready. Simply take out the needed amount and place them in your spaghetti sauce.



--Ray Mlakar

For the last 12 years of our marriage, I did all of the cooking each day from scratch, but I am afraid if Josephine were here today when I made these three pounds of meatballs (56 to be exact), she would commend me, but first commend me to the sink for "KP" Duty. For those not familiar with the term, KP is Kitchen Police, basically flunky duty washing pots and pans. I am sure that even the Italians in Italy would have to say these were made in heaven, but honestly, they were made right here in Parma Hts., Ohio. I do make some good Slovenian dishes, but I guess that Italian spaghetti sauce and Italian meatballs are my specialty. Okay, you now

have my secret formula; surprise your mate and you can be rest assured that you will not be sleeping on the other side of the bed tonight.

Ray, I think it is time to sign off. Remember to leave space for Jim Debevec, Rudy Flis as well as the many other fine writers that contribute to the pages of American Home newspaper. With that in mind, when you make your turkey dinner next week, made a side dish of Ray's Italian Meatballs. Have a Happy Thanksgiving Day Dinner. Fortunately, Happy Harry (Josie's Cairn Terrier) and I will be dining here and he can hardly wait. May the Good Lord bless and watch over all of you.

St. Mary's Fall Festival

St. Mary's Parish (Collinwood) Annual Fall Festival will be held on Sunday, Nov. 23 from 1 to 7 p.m. in the school auditorium. Net proceeds will be used for the parking lot improvements.

St. Nicholas visits St. Mary's

St. Nicholas will be visiting St. Mary's parish (Collinwood) on Saturday, Dec. 6th. The Slovenian School children will present a short play at 7 p.m. in the school hall, followed by a visit from the saint himself.

Parents who wish to meet with Sveti Miklavz should come to the outside stage entrance between 6 and 7 p.m.

2 HR VIDEO TAPE
•Krofe •Potica
•Strudel •Pohanje
•Potato Pancakes
•Noodles and Cabbage
•AND MORE
IDEAL for...Brides...Showers...
Xmas Gifts...Personal
PRICE \$29
FLORENCE PETRICH
38453 WOOD RD. 1-440-946-2803
WILLOUGHBY, OH 44094-7604

Middle Age Lady Looking for Job:

Watch children, take care of sick person, or house cleaning. Call 391-6547

Happy Thanksgiving to All Our Customers

Alesci's of Shoregate

Alfredo Antonio
Prepared Foods - Imported Foods
Assorted Pastry - Party Trays - Pizza

Mon. - Thurs. -- 9:30 - 6:30 Friday - 9:30 - 7
Saturday 9:00 - 6:30
Sunday 9:00 - 3:00

29730 Lakeshore Blvd.

585-1112

SATISFACTION GUARANTEED

Brussels Sprouts with Garlic, Pecans and Basil

This recipe is a wonderful way to enjoy brussels sprouts, and is a great Thanksgiving side dish.

Ingredients:

1 ½ lb. small brussels sprouts, trimmed
¾ C whipping cream
5 large garlic cloves, chopped
¾ C toasted pecans
¾ C fresh basil leaves
1 ½ t lemon zest

Directions:

Combine the brussels sprouts, cream and garlic in a heavy skillet. Bring to boil over medium heat. Cover skillet tightly and simmer until sprouts are tender but still bright green and almost all cream is absorbed, about 10 minutes. Meanwhile, grind pecans with basil and lemon zest in food processor. Toss with brussels sprouts until coated. Season to taste with salt and pepper.

This is best if you make it just before you are ready to eat, so the sprouts don't go mushy.

--Kim Ann Kaifesh

Our Family and Friends Recipes

Thanksgiving Joke

A wife invited some people over for Thanksgiving dinner. At the table, she turned to their six-year-old daughter and asked her to say grace before the meal.

"I don't know what to say, mother," replied the little girl. "Oh, just say what you hear Mommy say," prompted her mother. The daughter bowed her head and prayed: "Oh God, why on earth did I invite all these people for Thanksgiving dinner."

--St. Vitus Church Bulletin

Fat Free

Sweet Potatoes with Pineapple

2 fresh sweet potatoes, peeled and sliced (1/4")
1 8 oz. can pineapple tidbits (save juice)
1 T. brown sugar
¼ t. Molly Mcbutter
1 T. water

Preheat oven: 350°

In small bowl, combine juice from canned pineapple, water, brown sugar and Molly McButter. Mix until sugar is dissolved. In medium sized bowl, combine sweet potatoes, pineapple and pineapple juice mixture. Pour into small casserole dish sprayed with non-stick cooking spray. Bake at 350° for 35 to 40 minutes or until potatoes are tender.

Makes 4 servings.

--M.D.D.

SCHOOL DAYS

by JOE GLINSEK

I walked to St. Mary's every school day from first to eighth grade; kindergarten was not offered in 1936. Like a mailman, neither rain nor snow nor sleet kept me from my appointed duty. Never late, I trudged the 50 feet to my studies with the Ursuline nuns. Yes, you read that right - we lived right next door to the school, though it was often a mixed blessing.

Sister Lucy was my first grade teacher, and her sibling Sister Ralph, taught me in the second grade. Everyone remembers and loved Sr. Lucy who seemed to have been born to introduce little children to the discipline of school. She had the knack of staying in charge with just the right mixture of kindness and patience to soften the shock of our first experience with other than parental home authority.

Sr. Ralph had a matter-of-fact approach not quite as gentle as her sibling's, but with a year of school already under our belts, she was just what we needed to advance our degree of responsibility. Miss Princ presided over third grade with a lovely face, a beatific smile and a gift for teaching. Despite her weight, you rarely heard kids sniggering about her size. A lovely lady and a wonderful teacher; she fully deserved the affection and respect shown by her pupils.

Sister Rachel, our fourth grade mentor, was more strict and rigid due partially to her own personality, but mostly because we were in need of more discipline. Sr. Irma ruled the fifth grade with a 'no-nonsense, do your work, behave or else,' type of authority. She wielded a tight rein on the class, and sometimes a ruler on the knuckles for certain boys, myself included.

Grade six had been Miss Lavrich's domain, but she had married and became Mrs. Kremzar by the time I arrived, which was a bit confusing for kids our age. She had a calm, confident manner that kept us in line with-

out much effort. Perhaps our previous year with Sr. Irma had softened us up.

Seventh grade belonged to Sister Andrew, a tall, strong-willed disciplinarian and another odd coincidence of two nuns in the same school who were siblings. Her sister was a much more relaxed but effective nun who taught our eighth and final year of Catholic grade school. She was Sister Agatha, and also the school principal. Older and more stocky than her sibling and not as tall, she had a pronounced limp. Coming from a large Hungarian family, both were used to eating well. Often chatting over our fence (sometimes about my behavior), my mother became quite friendly with Sr. Agatha who remained principal long after I graduated. The nuns had to prepare their own lunch in the school kitchen, but were a lot happier when Mom passed a large pan of home-cooked

food over the fence to Sr. Agatha.

Although our teachers were all different, some easier or tougher than others, I have good memories and feelings about them all. This may not have been true at the time, but I came to this realization soon after graduating from high school.

Recently, I looked at a photo of our fifth grade class but there were no names to identify the kids. Amazing that 60 years later, I could put names to all their faces. The surnames of two of the girls escaped me, but when I noticed they were not in later class pictures, I realized they had been with our group only a year or two.

When I graduated from the eighth grade, my eating habits had all come home to roost in the form of fat and

flab. The big 8 x 10 photo dated June 6, 1943 is a grade school graduation photo taken by a professional photographer. The good news is, that I could name everyone in the group. The bad news is, that in spite of hiding most of myself in the back row, my face betrays the fact that my weight is nearing its peak of 235 pounds. I was already five foot ten, but this was scant consolation for my corpulence at the age of 13. No, I wasn't 'chubby;' I was fat and destined to be fatter, though not taller.

~

(To Be Continued)

Correction to Alumni Article

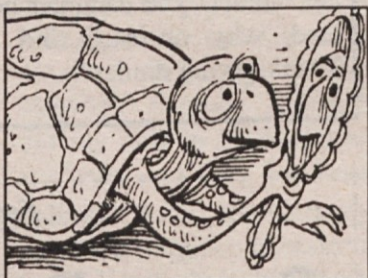
Editor,

I inadvertently wrote that Babe Cizel wiped every plate before it was placed on the tables. It was my dear friend Josepha Strauss who came down to help us, not feeling up to par herself. Babe was down earlier to help with the set up of tables and chairs.

Josepha, who is also known for her lovely alto voice, helped us pull our impromptu chorus together. *Mea culpa, mea culpa.*

Reminder: January 8 Alumni will meet in the Slovenian Room of Slovenian Village. Join us for an evening of friendship; and as always, mmm good refreshments.

--Agnes J. Koporc



The turtles that we see today are relatively unchanged from the way they were 150 million years ago.



6396 Mentor Ave
Mentor, Oh 44060
Office: 440-951-2123
Fax: 440-255-4290

1 Realty One
www.realtyone.com

"The Lucas Team"

Roger Lucas v.m. 440-974-7207
Donna Lucas v.m. 440-974-7217
email: r.lucas@realtyone.com
d.lucas@realtyone.com



John Telich Sr., CLU (left) is shown receiving an award from the newly inaugurated President of the American College, Dr. Larry Barton, (right).

The award was for the largest per capita gifts to the college, from Cleveland Chapter Members. Witness to the presentation is Jan Telich (middle). Jan and John recently celebrated their 56th anniversary. The presentation took place at the recent annual forum of the Society of Financial Service Professionals held in Honolulu, Hawaii.

People pay for what they do, and still more for what they have allowed themselves to become. And they pay for it very simply, by the lives they lead.
—James Baldwin

"It's a beauty"...Joe Maxse, Plain Dealer
"Superb book"...Jim Debevec, American home

Heroes, Scamps, and Good Guys
101 colorful Cleveland sports characters

By Bob Dolgan

320 pages
92 photos



For an autographed copy send \$25 ppd to:
Dolgan Book, 2892 Istra Lane
Willoughby Hills, OH 44092



WISH LIST YEAR-END EVENT

'03 LINCOLN LS



270 HPV8,
Moonroof,
ADVANCETRAC

MSRP \$42,435
Total Disc \$11,668
SALE PRICE \$30,767

'03 LINCOLN AVIATOR



Moonroof,
Disc in Dash,
17" Alloys

MSRP \$47,460
Total Disc \$9,886
SALE PRICE \$37,574

'03 MERCURY SABLE



V6,
Power Windows,
Power Locks,
Cruise

MSRP \$22,545
Total Disc \$6,587
SALE PRICE \$15,958

'03 MERCURY MOUNTAINEER



All Wheel Drive,
Leather,
Keyless

MSRP \$34,160
Total Disc \$8,315
SALE PRICE \$25,845

All sale prices plus tax, title and includes all incentives to dealer. Must be financed w/ FMCC. Limited quantities. Sale ends 11-30-03

ED PIKE

9647 MENTOR AVENUE MENTOR, OHIO
(440) 357-7533 • (440) 942-3191

LINCOLN

Mon.- Thurs. Open Til 9:00 PM
Fri. & Sat Until 6:00 PM

San Francisco Celebrates Martinovanje

by TONY RAVNIK

7 AMERIŠKA DOMOVINA, NOVEMBER 20, 2003

This year's Martinovanje was held at the Church of the Nativity in San Francisco on the weekend of October 25-26 in order to include a group of "pilgrims" from Slovenia and Trieste region who wanted to be with us to celebrate both our traditional Martinovanje and our centennial year.

They started their tour of California in San Diego and visited many California missions following the route of the Spanish Franciscan missionaries to San Francisco. They were accompanied by the Auxiliary Bishop of Ljubljana, Alojz Uran, Fr. Joze Cerne, and Fr. Tomaz Prelovsek.

The ceremonies began with the Saturday evening Mass which was concelebrated by Bishop Uran, with several priests from Slovenia, including Msgr. Franci Petric, Fr. Franci Trstenjak, Fr. Bogdan Kolar (currently on a study sabbatical in Berkeley), as well as Fr. Janez Sustarsic from Minnesota, Fr. Krizolog Cimerman from New York, and the new pastor of the Church of the Nativity, Fr. Jerry Frydrycy - and also the two Slovenian priests leading the pilgrimage.

In his inspiring homily, Bishop Uran reviewed the history of our parish over the past 100 years. He emphasized the importance of the national parish community in San Francisco, especially to the newly arriving immigrants from Slovenia (and Croatia). He also stressed the need for the multinational parish to be able to function in harmony, especially since Slovenians and Croatians are now sharing the facility with the Polish parishioners.

After the Saturday evening Mass, everyone shared a sumptuous dinner in the Church Hall, as this wonderful Slovenian tradition of Martinovanje continues.

Dinner was prepared by the expert Slovenian crew and featured a pig barbecued on a spit, oven roasted turkeys, and a cornucopia of other side dishes, Slovenian desserts, and wines by Slovenian winemakers.

This feast can be compared to a Slovenian Thanksgiving, and it reaches into the distant past. It brought together the harvest of crops, the slaughter of livestock, preparing pork products for the winter, and making of new wine. After hard work, it was a time for feasting, merriment, reveling, and reflection, delighting in the abundance this earth offers.

As Slovenians accepted Christianity, they turned to St. Martin and made him the patron saint since he promoted advances in agriculture and viticulture. The feast then added a deeper spiritual, prayerful, and grateful thanksgiving. For us, it also preserves closer

ties with Slovenian traditions.

The entertainment portion of the evening was coordinated by Fr. Franci Trstenjak, chief editor of Radio Ognjisce, in Ljubljana (the Slovenian Catholic radio station). The program started with a moving rendition of the Slovenian national anthem "Zdravica" by the talented singer and guitarist Ivan Hudnik, musical director with Radio Ognjisce - many sang along with him.

Ivo Ravnik, President of the Educational and Dramatic Club Slovenia, then welcomed all the guests and thanked them for participating in this historic event. He also summarized briefly in English some of the sentiments expressed by Bishop Uran in Slovenian earlier in his homily, emphasizing the strength of the Slovenian people who were able to endure adversities over the ages.

Diana Fir Gremmet, the local star soprano, then charmed us with her singing of the American National Anthem and another lovely melody (Zalostinka).

At this point, Bishop Uran was asked to come to the podium. He first conveyed the greetings from all the Slovenian bishops and all the faithful to the parishioners of the Church of the Nativity for the occasion of this wonderful jubilee. He delighted the audience with his remarks again pointing out

the resilience of the Slovenian people and the importance for the parishioners of three nationalities in being able to worship together in harmony. He concluded by singing two of his favored songs: "Kol'kor kapljic" and "En starcek je zivel" in his unique memorable fashion and beautiful voice.

The program was then turned over to John Hutar, the Honorary Consul for Slovenia, who presented three proclamations to the parishioners for the centennial of the church: one from the Slovenian Ambassador to the United States, Davorin Kracun; one from the Mayor of San Francisco Willie Brown; and one from the California Senator Diane Feinstein.

The evening was then taken over by lively music



Ales Simenc (standing, forefront) and Church of the Nativity Choir



Honorary Consul John Hutar, handing out proclamation to priests and parishioners: From Left: Ivo Ravnik, Rev. Matjaz Prelovsek, Pastor Jerry Frydrych, Martina Sepaher, Msgr. Franci Petric, Ann Sustarich, Rev. Joze Cerne, Pater Krizolog Cimerman, (mostly hidden) Rev. Janez Sustersich.

performed by singer guitarist Ivan Hudnik and accordionist Miha Mocnik, also with Radio Ognjisce, who delighted everyone with their rendition of Slovenian songs and provided a great opportunity for dancing polkas and waltzes - the music was only interrupted by the distribution of the raffle prizes.

Almost as an anticlimax, but a grand finale, was the Sunday morning High Mass, which was concelebrated again by Bishop Uran and all the above-mentioned priests, and with San Francisco Auxiliary Bishop Ignatius Wang presiding. Bishop Wang greeted the bishops, the priests, and the

"pilgrims" in the name of the S.F. Archdiocese and congratulated the parishioners for their centennial jubilee.

Under the expert direction and organ playing of Ales Simenc, the accomplished church choir, including the outstanding soloists Diana Fir Gremmet and Alex Rav-

nik, filled the church with wonderful singing, including parts of Hayden's Mari-azeller Mass. The old saying, "Quis cantat bis orat" rang true as the singing resounded throughout the church and all the hearts were lifted heavenward.

This was really a memorable weekend for the Church of the Nativity, worthy of the centennial jubilee. The events could not have been possible without hard work and many sacrifices in preparation for these celebrations. A great deal of

credit goes to Martina Sepaher who was in charge of Martinovanje and put together an efficient working dinner crew.

The committee for these events included, besides Martina Sepaher, also Joseph Govednik, Dorothy Novak Rusch, Frances Jenko Chilcoat, and Ivo Ravnik. They in turn were able to delegate work to numerous parishioners who were able to decorate the church and the church hall to make this event truly the celebration of the century.



**PERKIN'S
RESTAURANT**

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

Latest News From Slovenia...

Doctors to Prescribe Cheaper Drugs

As of November doctors are obliged to prescribe medication that is cheaper or priced at an amount still covered by insurance. The pharmacist will also have the power to give out a cheaper drug than prescribed, unless the doctor expressly forbids it.

The list of drugs includes medication for cardiovascular diseases, diabetes, and diseases of the digestive tract, antibiotics, nerves, skin diseases, allergies and contraception.

The system aims at boosting competitiveness among drug makers for more realistic prices of drugs.

Longest Bridge Opens

A new highway section was opened to traffic on Wednesday, Oct. 29 in Slovenia's northeastern most region of Pomurje, part of which is also an 833 meter bridge over Mura, the longest construction of its kind in Slovenia.

The 7-kilometer four-lane section from the town of Vucja vas to the regional capital of Murska Sobota is part of the northeastern highway network, whose length is 11.2 kilometers. It cost SIT 8.7 billion (EUR 36.9 million).

Slovenia Needs

More Rental Apartments

An average apartment in Slovenia, which extends over 75 square meters, houses two-and-a-half persons, while an average apartment in the EU, measuring 90.75 square meters, accommodates 2.2 persons, it was said at a real estate agents meeting on Nov. 13. It was stressed that the state lacks 8,000 to 10,000 non-profit flats.

There are 777,772 apartments in Slovenia, 665,000 are lived in, while the rest are uninhabited apartments and weekend houses.

Over 80,000 savings contracts have been signed by people who would like to buy their own apartments within the national housing scheme. Over 5,000 new flats will be built by the end of 2007.

Adria Ups Winter Flights

In its winter term report including up to the end of March, Slovenia's air carrier Adria Airways is increasing its flights from Ljubljana's Brnik airport to a number of destinations including Brussels, Paris, Moscow, Vienna, and especially on the Vienna-Frankfurt route. In 2003, the airlines has increased flights by 9%.

Concession Fee Signed for Postojna Caves

A concession contract for world-famous Postojna Caves was signed by the Ministry of the Environment and the tourism company

Postonjska jama turizem on Friday, Nov. 14. According to the five-year deal, the state will get an average of SIT 340m (EUR 1.4m) in license fees annually.

The company is owned by oil trader Istrabenz, which has been moving away from its core business of petrol retail to tourism management.

Slovenia Celebrates Reformation Day

The heritage of the Reformation has been of huge importance for Slovenia, as the Protestants gave us the first Slovenian books and were credited for launching schools on Slovenian territory, Culture Minister Andreja Rihter stressed in her speech at a national ceremony on the eve of the Reformation Day.

Slovenian Protestants are considered to be the fathers of Slovenian literature, most notably Protestant priest Primož Trubar (1508-1586), who in 1550 published the first two books ever written in the Slovenian language, namely the spelling-book

"Abecedarium" and "Catechism."

Thanks again to saxophonist Phil Hrvatin of Wachova Securities for all this information.

St. Mary's Parish Breakfast

This month's St. Mary's (Collinwood) parish breakfast will be on Thanksgiving weekend, Sunday, Nov. 30 from 9 a.m. to 12 noon.

The menu consists of jelly-filled crepes, homemade sausage, scrambled eggs, fruit garnish, bread, orange juice and coffee. Adults \$6, children \$3.

Proceeds to benefit the Parish Community Center building project.

This month's volunteer crew are parents of Slovenian school children

Everyone is cordially invited.

w. majer services

Garage door and door opener
Entrance and storm doors.
Home repairs and up-dates,
interior or exterior.
Electrical and more.

Call Walter Majer at
216 - 732-7100

Emergency pager 216-506-8224
We speak Slovenian & Croatian

JUST LISTED... EUCLID

A HOME FOR YOUR HOLIDAYS... 20431 Trebec,
Master Bungalow, 4 bdrms, 2 full baths. New carpeting,
Maintenance-free exterior. Owner awaits your offer.
\$118,900

CHESTNUT ROASTING at 376 East 266th St...
Incredible Colonial w/fireplace, Generous Sized Living
room & Dining-rm, deck, large lot... Owner has bought.
\$124,900

SOUTH MENTOR BEAUTY...

Prestigious Reedhurst Development, 9 years young,
Victorian inspired Living-rm w/fireplace, Teen suite,
Oversized gourmet kitchen, 1st floor main bedrm
w/glamour bath & laundry, formal dining-rm, den/office,
Amenities + **\$352,900.**

RENTAL HOMES Available... Starting at \$850 and up

ACACIA DESIGN FINE HOMES 216-261-3499

Paul J. Hribar Joyce Ann Hribar Attorneys at Law

Omni Bldg., Suite 500
27801 Euclid Avenue, near I-90
Euclid, Ohio 44132

216 -- 261 -0200 - fax 261-7334 -

**Probate, Estate Planning
Real Estate, Trusts and
General Civil Practice**

Visit us at www.hribarlaw.com



Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623

A miracle, a dream come true, our daughter.

Faith Anne
Tomsick

August 11, 2003
10:04 p.m.
6 lbs., 9 oz.
19 1/4 inches



Loving parents, Joe and Lisa

Thanksgiving Eve Jam Session

The Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue will have its 14th Annual Thanksgiving Eve Jam Session on Wednesday, Nov. 26. The Jam Session will start at 7 p.m. in the Eddie Kenik Room (annex). Sandwiches and refreshments will be available. Admission is \$2.00 at the door. Security parking will be provided.

For your listening and dancing pleasure the Jam Session will feature various popular musicians from the Cleveland areas as well as out-of-town guests. All musicians are warmly welcome

and asked to bring their instruments.

It is the perfect "warm up" for Tony Petkovsek's Thanksgiving Polka Party. Why not "kick off" the Holiday Season by getting a group of your friends together for a fun-filled evening?

PLEASE NOTE: Because of the Jam Session, our November month-end raffle is being pushed up a week earlier to Wednesday, Nov. 19. It will take place in the lower hall at the usual time.

--Sylvia Plymnesser

Happy Thanksgiving to All Ward 13 Residents

WARD 13 COUNCILMAN



JOE CIMPERMAN
"Working for the Ward"

City Hall: 664-2691

Residence: 687-6772

**601 Lakeside Avenue, Room 220
Cleveland, Ohio 44114**

Coming Events

Friday, Nov. 21

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Wayne Tomsic.

Sunday, Nov. 23

30th Annual Artists & Crafts Show, 20713 Recher Ave., Euclid, OH 11 a.m. - 5 p.m. Free admission. Contact person: Justine Skok 1-216-261-1253.

Sunday, Nov. 23

St. Mary's Parish (Collinwood) Annual Fall Festival in auditorium from 1 to 7 p.m.

Thursday, Nov. 27

Tony's annual Thanksgiving Polka Party, Cleveland Marriott Downtown from 4 p.m. until wee hours of morning. Tickets \$12 advance, \$15 at door.

Friday, Nov. 28

Polka Weekend continues at Cleveland Marriott Downtown from 3 p.m. until morning. For hotel reservations call Kollander Travel (216) 692-1000.

Saturday, Nov. 29

Awards Show XVI, 2 p.m. at Euclid High Auditorium, 711 E. 222 St., Euclid, Ohio. Donation \$12 in advance, \$15 at door (call (216) 261-3263. Website: www.polkafame.com

Sunday, Nov. 30

Friends of the Slovenian National Home Holiday Brunch. Members \$10; non-members: \$14, children under 12: \$4. Serving from 11:30 a.m. until 1:30 p.m. For tickets call 361-5115.

Sunday, Nov. 30

St. Mary's (Collinwood) parish breakfast, 9 a.m. to noon. Jelly-filled crepes, homemade sausage, scrambled eggs, fruit garnish, bread, orange juice and coffee. Adults \$6, children \$3. Proceeds to Parish Community Center Building Project. Volunteer crew are parents of Slovenian school children. Everyone invited.

Friday, Dec. 5

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Fred Ziwich.

Friday, Dec. 5

Evening with Bishop Pevec, 7 p.m. at Center for Pastoral Leadership, 28700 Euclid Ave., Wickliffe, OH.

Saturday, Dec. 6

Saint Nicholas visits St. Mary's (Collinwood). Short program, 6:30 p.m. by students of Slovenian School, followed by annual visit of St. Nicholas. Refreshments available. All welcome.

Sunday, Dec. 7

St. Nicholas visits St. Vitus Slovenian School children at 3 p.m. in auditorium. Play about St. Nicholas. Adult admission \$6, children free.

Friday, Dec. 12

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland. Music by Wayne Tomsic.

Sunday, Dec. 14

St. Vitus Altar Society Christmas in St. Vitus Auditorium.

St. Nicholas visits St. Vitus children

St. Nicholas visits St. Vitus Slovenian School children on Sunday, Dec. 7 at 3 p.m. in St. Vitus Auditorium.

A play about St. Nicholas will be performed in Slovenia.

Admission is \$6 for adults, children are admitted free of charge.

Everyone is welcome to attend this wonderful holiday event.

Donation

Thanks to Stanley Rus of Willoughby Hills, OH who renewed his subscription and added a \$20.00 donation.

Slovenian National Home Thanksgiving Eve Jam Session

6417 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Featuring:
Captain's Crew
Stan Blout
Al Battistelli
and many more.....



Wednesday, November 26, 2003

Doors open 7:00 p.m.

Admission \$2.00 at the door

Refreshments Available



HAPPY THANKSGIVING

SLOVENIJA SLOVENIA SLOVENIJA SLOVENIA SLOVENIJA SLOVENIA



Happy Thanksgiving

MIHELIN TRAVEL BUREAU

ESTABLISHED IN 1952

4118 ST. CLAIR AVENUE

CLEVELAND, OHIO 44103

TEL. 216/431-5710

FAX 216/431-5712

1-800-536-6865

SERVING CUSTOMERS THROUGHOUT U.S.A.

AND AROUND THE WORLD

ZAGREB SPLIT DUBROVNIK POLA KRUPINSKE-TUHELJSKE TOPLICE

ORMOŽ LJUTOMER JERUZALEM BIZELJSKO SVETE GORE ČATEŽ RIMSKE TOPLICE PODČETRTEK

LJUBLJANA MARIBOR CELJE PTUJ KOPER POSTOJNA LAŠKO ROGAŠKA SLATINA NOVO MESTO



LAVRISHA

Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES

6507 St. Clair Ave. - Cleveland, OH 44103

216 / 391-0035

Cemetery Lots

3 lots in Garden of Gethsemane, section 3, lot #36 B, units 1, 2 and 3 in Eastlawn Memorial Gardens, Brunswick, Ohio. Sell together or separate. \$800 each.

318-347-7607

Tony's...

Old World Plaza

Barber Shop

Haircuts: \$7.00

664 E. 185 St.

- at Abby Ave. and Windward Rd.

HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F

7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat

We love the Slovenian people. We want more of them as our customers.

In Loving Memory



Oct. 20, 1919

Nov. 15, 2001

JOSEPH J. BURYA

Loving - Missing - Cherishing you
Beloved Husband, Dad, and Grandfather.

Miss your quiet, soft-spoken, gentle, kind
thoughtful devotion.

Forever loving wife, Regina
Sons Joe, Bob, Jim, Rick Burya, and grandchildren

In Loving Memory



Dec. 3, 1893

Nov. 22, 1953

Frank Lach

Cirkovce, Slovenia

Remembering you is so easy dad, the last 50 years. Your gentleness, kindness and fatherly love will last until we meet up with you in your world.

Mom Rose, daughters Virginia Rose, Eleanor Jeran, Lillian Frederick, who share with eternity with you.

Daughters Regina Burya, Marion Yeckley, still loving and missing you, Dad.

Death Notices

CATHERINE SRSEN

Catherine Srsen (Rihtar), 87, passed away on Nov. 13, 2003 at her residence.

Catherine was born on Nov. 24, 1915 in Domzale, Slovenia. She was a 53-year resident of Cleveland.

Catherine belonged to KSKJ Lodge #172 Sacred Heart of Jesus; and St. Vitus Altar and Rosary Society.

She is survived by children: Tony (Rose), Catherine (Mario) Zakel, Michael (Marilyn), Pauline (Bill) Miller, John (Toni), Fran (Clem) Hren, Tom (Paula); 21 grandchildren; and three great-grandchildren.

Deceased family: husband, Michael; and daughter Sr. Mary Vida SND (Mary Ann); one grandchild; siblings: Frank, Paula, Kristina, and Francka Rihtar, and Mary Staric.

Friends called at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, OH on Friday, Nov. 14 from 2 - 9 p.m.

Mass of Christian Burial was at 10 a.m. on Saturday, Nov. 15, 2003 at St. Vitus Church, 6019 Lausche Avenue in Cleveland. Burial in All Souls Cemetery, Chardon, Ohio.

Family suggests memorial contributions to St. Vitus Church or Hospice of the Western Reserve, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44119.

GENEVIEVE BOHINC

Genevieve M. Bohinc (nee Zulich), age 89. Beloved wife of the late Jerry Sr. Loving mother of Kathryn Wisne of Columbus, OH, Geraldine Kaspar of Santa Cruz, CA, Jerry Jr. (wife Jan), Genevieve Firnhaber (husband David) of Pleasantville, NY, James (wife Jan), J. Michael, and Thomas (wife Brenda) of Old Lyme, CT. Dearest grandmother of Susan and Joseph Wisne, Christine Wisne Loy, Karen Wisne, Jennifer Wisne Ives, Michael and Christopher Kaspar, Katy, Stephen, Brittany, Megan, Ashley, Joshua, Elizabeth and Jordan Bohinc and great-grandmother of Maxwell, Madison and Lydia Wisne and Nicholas and Emily Loy. Dear sister of the late Josephine Grdina and Frances Zulich. Dear aunt and great-aunt of many.

Family suggests contributions may be made in Genevieve's memory to Slovene Home for the Aged, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

Mass of Christian Burial was on Tuesday, Nov. 18 at St. Noel Church at 10:30 a.m. Interment All Souls Cemetery. Family received friends to pay tribute to and celebrate the life of Genevieve at DeJohn-Flynn-Mylott Funeral Home of Willoughby Hills, 28890 Chardon Rd. Monday 2-4 and 7-9 p.m.



Genevieve Bohinc active in family businesses

Genevieve Marie (Zulich) Bohinc was born on May 15, 1914 as the church bells of St. Vitus in the Slovenian neighborhood along St. Clair Avenue were ringing out "The Angelus." As sung in her native Slovenian, "Ces Cena Si Marija," became her personal favorite, and was sung as family tradition at all important gatherings.

Genevieve passed away on Thursday, Nov. 13, 2003, at age 89 of congestive heart failure.

She was an active member of St. Mary's Church on Holmes Avenue for over 30 years.

As a small child during the Great Influenza Epidemic of 1918, she escaped with her family by moving to rural upstate New York; later returning to Cleveland when the epidemic ended.

Genevieve was a singer of songs and lifelong opera fan. She sang many times pub-

licly with her two sisters, Frances and Josephine, in the early 1930s in local amateur appearances and on local radio. She made certain her young children attended The Metropolitan Opera when it toured Cleveland.

She graduated from Notre Dame Academy on Ansel Road near University Circle in 1932 studying Business and Accounting. Later, when she married Jerry Bohinc in 1940, she joined his business, Northeast Appliance and Audio Company, then on Waterloo Road, and on East. 185th Street, as Office Manager. She ran the former Zulich Insurance Agency on Neff Road, founded by her late father, for a period of time after the death of her sister Frances, Before the agency was sold.

Genevieve raised seven children in Euclid, her longtime home for 35 years, and was one of the original pa-

rishioners of Holy Cross Church when it was constructed in early 1950s. She celebrated her 50th Wedding Anniversary with her late husband, Jerry, in 1990. Her seven children, 15 grandchildren, four great-grandchildren and four nieces survive her.

She was a member of St. Noel's Parish in Willoughby for the last 15 years, a longtime volunteer at Hillcrest Hospital in Mayfield Hts., and a lifelong member of AMLA Modern Crusaders Lodge No. 45, Slovenian Women's Union Lodge No. 50, Slovene Home for the Aged Auxiliary, American Slovene Club, and Notre Dame Alumni.

Services were at St. Noel Church on Chardon Rd., in Willoughby on Tuesday, Nov. 18 at 10:30 a.m. Visitation was Monday at DeJohn-Flynn Mylott Funeral Home on Chardon Rd.

In Memory

Thanks to Emma Simoncic of Willoughby Hills, OH who renewed her subscription and added a \$25.00 donation in memory of sister-in-law Mary Crtalic.

Donation

Thanks to Anonymous of Highland Hts., OH who renewed subscription and added a \$20.00 donation in loving memory of John.

In Memory

Thanks to Antonia Topolnicki of Garfield Hts., OH who renewed her subscription and added a \$20.00 donation in memory of parents, Joseph and Antonia Rolih.

In Memory

Thanks to Sonja Stergar of Willowick, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of parents, Ferdinand and Mary Zupan.

In Memory

Thanks to Vincent Vrhovnik of Madison, OH who renewed his subscription and added a \$10.00 donation in memory of Alojz Gosar.

Donation

Thanks to Tony and Mary Vogel of Euclid, OH for their \$15.00 donation.

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the Slovenian Community."

In Loving Memory

of the

3rd Anniversary of the death of



Louis Cimperman

Died November 28, 2000

God took him home, it was His will, but in our hearts we love him still; his memory is as dear today as in the hour he passed away. We often sit and think of him when we are all alone, for memory is the only friend that grief can call its own.

Sadly missed by:

Wife, Mary

Son: Louis

Daughters: Patricia, Barbara and Marilyn

Grandchildren

and sister: Rose

and remaining relatives



St. Therese, the Little Flower, please pick me a rose from the heavenly garden and send it to me with a message of love, ask God to grant me the favor I thee implore and tell Him I will love Him each day more and more.

[The above prayer, plus 5 Our Father's, 5 Hail Mary's, 5 Glory Be's, must be said on 5 successive days, before 11 a.m. On the 5th day, the 5th set of prayers having been completed, offer one more set of 5 Our Father's, 5 Hail Mary's and 5 Glory Be's.]

Reprinted from LEAVES MAGAZINE, P.O. BOX 87, Dearborn, MI 48121

"Mother most dear, we wish you were here, we cherish your thoughts as we recite this prayer to your favorite St. Therese, for you and for others as a remembrance of your love and devotion to everyone whose life you've touched."

Mary Frances Mlakar Petric

7/29/22 - 11/26/95

Petric Family





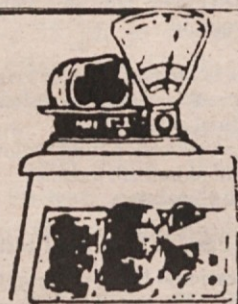
**IVORY CITY
PIANO SERVICE**
Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-731-9780

75th Anniversary Sale

Save \$.75 per lb. on all our homemade
FRESH SAUSAGES
Polish and Hungarian
Country and Breakfast
Italian Hot or Mild
SMOKED SLOVENIAN SAUSAGES!

Save \$.75 per lb. on boneless &
Skinless
CHICKEN BREASTS

Order Your Fresh
THANKSGIVING TURKEY



RUDY'S

QUALITY MEATS

Open Friday
Till 7:00 p.m.

Top Quality Meats at Reasonable Prices
31728 Vine St Willowick

1-440
943-5490

VIDEO TAPE #2

*Nice & Easy
Step by Step*

(Mark your order Tape 2)

• Tripe • Polenta
• Kidney Stew • Blintz
Hungarian Goulash -
Chicken Soup
Stuffed Peppers - Stuffed
Chicken • AND MORE
Ideal for Gifts or Personal
Price \$29

1-440-946-2803

FLO'S KITCHEN
38453 Wood Road
Willoughby, OH 44094

The most important trip
you may take in life is
meeting people halfway.

--John Mercina

**Happy Thanksgiving
to All!**

**Dr. and Mrs. M. Joseph
Chrzanowski**
D.D.S., Inc
Family Dentistry

782 E. 185 St.
Cleveland, Ohio 44119
692-2010

MADISON BI-RITE
SUPERMARKET

12503 MADISON AVE.
LAKEWOOD, OHIO 44107
216 521 4619

ATTENTION WEST SIDE RESIDENT:

WE HAVE A LARGE SELECTION OF A VARIETY OF EUROPEAN
COUNTRY (SLOVENIA, SERBIA, CROATIA, ROMANIA, HUNGARY,
BULGARIA, MACEDONIA, BOSNIA, HOLLAND, SWITZERLAND...
ETC...) GROCERIES, LUNCH MEAT, 7 VARIETIES OF SARDINES, FETA
CHEESE, TEA, COFFEE, GREEN COFFEE BEANS, MINERAL WATER
(RADENSKA, BORSEL, ST. ANDREW), SOFT DRINKS, COOKIES,
CANDY, CHOCOLATE, JUICE, NOODLES, BEER, AND LARGE
SELECTION OF WINE AND MUCH, MUCH MORE...

-- WE SELL EUROPEAN TELEPHONE CARDS. --

Happy Thanksgiving!

MONDAY THRU SATURDAY 8 AM- 8PM
SUNAY 9 AM TO 6 PM

Several items reduced in price
on Imported Foods

**BEST WISHES FOR A
HAPPY THANKSGIVING**

from

The Board of Directors,
Lodge Officers
and
All Members of the

**AMERICAN
MUTUAL LIFE
ASSOCIATION**



19424 South Waterloo Road
Cleveland, Ohio 44119-3250
Phone: 216-531-1900
Fax: 216-531-8123

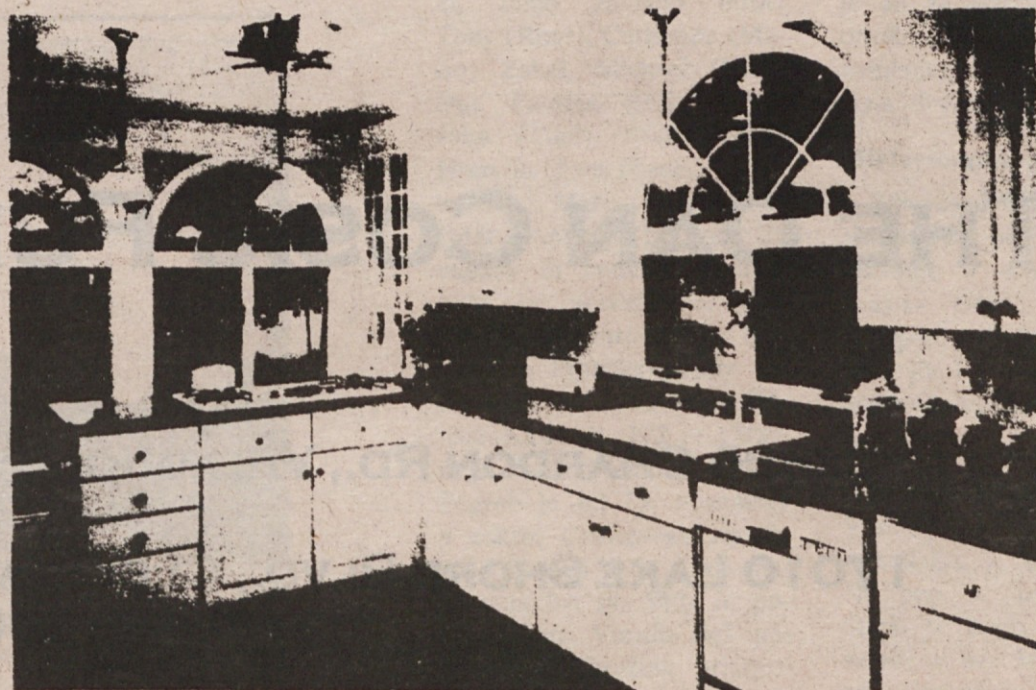
Fraternal Insurance Society (SDZ - Slovenska - Dobrodela Zveza)
Affiliated with: National Fraternal Congress of America, Ohio Fraternal Congress

Happy Thanksgiving!

Somrak Kitchens

CUSTOM CABINET DESIGN CENTER

Now that you're ready to make your dream come true.



Realize your dream of having a custom kitchen with the professional staff and
quality products Somrak's can provide. Visit our showroom and see the stuff
dreams are made of.

26201 RICHMOND RD.
BEDFORD HEIGHTS.
OHIO 44146

Distributors of Fine Cabinetry
464-6500

HOURS
MON-FRI 8:30-5
SAT 9-2

...
EVENINGS BY
APPOINTMENT

Important Kres Meeting

Folklore Group Kres will have a meeting to discuss plans for the group's 50th anniversary celebration next year. Anyone who is interested in bringing forth thoughts and ideas to the group is invited to attend.

The meeting is scheduled for Sunday, Nov. 30 at 6 p.m. in the social room of the school auditorium of St. Vitus Parish.

Money can't buy happiness; it can, however, rent it.

Slovenian Home Brunch

Friends of the Slovenian National Home, Inc., will have a Holiday Brunch on Sunday, Nov. 30.

This will be held at the St. Clair Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland. Doors open at 11 a.m. Serving from 11:30 a.m. to 1:30 p.m.

Featured entertainment: Captain's Crew Button Box Group.

Prices are: --

Members: \$10

Non-members: \$14.00

Children under 12: \$4.00.

To obtain brunch tickets, please make your check payable to Friends of the Slovenian National Home Inc. and send to 6409 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103 with a self-addressed envelope.

Reservations must be received no later than Nov. 24.

For further information please call (216) 361-5115.

--Sylvia Plymesser

I keep the telephone of my mind open to peace, harmony, health, love and abundance. Then, whenever doubt, anxiety or fear try to call me, they keep getting a busy signal – and they'll soon forget my number.
–Edith Armstrong



Six St. Vitus honorees for 2003. Bottom row, left to right, Milka Odar and Julka Smole Florea. Back row, left to right, Mike Polomsky, Joseph Zelle, Rudy Sterk, and Albin Orehek. The salute to these outstanding parishioners was held in St. Vitus Auditorium on Sunday, Oct. 5, 2003.

*It took John and Mary
6 months to build their home,
5 years to establish their business,
and a lifetime to raise their family.*



**How much time did it take them
to plan their estate?**

KSKJ's Single Premium Whole Life Certificate structures an estate plan in very little time. With only one premium payment, you can:

- Provide tax-free income for loved ones
- Avoid costly and time-consuming probate
- Cover final expenses
- Create an education fund for loved ones
- Structure retirement income
- Increase your assets

Find out how easy it is to deal with issues that matter.
Call a professional KSKJ representative today!

KSKJ *life!*
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

American Slovenian Catholic Union, KSKJ
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

**Life insurance is not for those who die.
It's for those who live.**

Happy Thanksgiving



THE DAN COSIC FUNERAL HOMES

28890 CHARDON RD., WILLOUGHBY HILLS — 440-944-8400

**17010 LAKE SHORE BLVD., CLEVELAND (FORMERLY GRDINA'S)
(216) 486-2900**

DAN COSIC — JOSEPH ZEVIK — DIRECTORS



– Vesti iz Slovenije –

Slovensko ljudsko stranko (SLS) bo vodil Janez Podobnik – Prejel 120 od možnih 189 glasov na strankinem kongresu

Janez Podobnik, vodja poslanske skupine SLS in dosednji predsednik glavnega odbora stranke, je novi predsednik Slovenske ljudske stranke. Tako so s krepko večino glasov odločili delegati na sobotnem predčasnem volilnem kongresu, ki je bil v Roški Slatini.

Oddanih je bilo 189 glasovnic, za Podobnika se je že v prvem krogu glasovanja izreklo 120 delegatov, 55 jih je podprlo Petra Vriska, le 14 glasov pa je zbral Ivan Bizjak. Podpredsednika stranke sta postala celjski župan Bojan Šrot in predsednica ženske zveze SLS Nada Skuk, predsednik sveta ostaja Tone Hrovat, predsednik glavnega odbora pa je škofjeloški župan Igor Draksler.

V intervjuju za *Delo* kmalu po izvolitvi, je Podobnik dejal med drugim: "SLS bo ostala v vladni koaliciji do konca mandata, njen položaj po parlamentarnih volitvah (te bodo predvidoma novembra 2004, op. ur. AD) pa bo odvisen od rezultata, ki ga bo stranka dosegla. Za Slovenijo je dobro, če je v vladi stranka, ki napove tudi varčevalne ukrepe. Koalijski gospodarsko-finančni načrt, ki so ga vladne stranke (poleg SLS še LDS, ZLSD in DeSUS, op. ur. AD) poleti sprejele na Brdu pri Kranju, je tudi program SLS, vendar bomo nekatera stališča zaostriili."

Podobnik je rekel, da bo ohranil svoje mesto opazovalca v evropskem parlamentu, da pa selektiven glede tega, katere sestanke tega parlamenta se bo udeležil. Prav tako namerava ostati predsednik strankine poslanske skupine v Državnem zboru.

Poročila iz sobotnega kongresa poudarjajo, da je potekel mirno in brez kakšnih zapletov. Edino presenečenje na volitvah na kongresu je bil poraz dosedanjega predse-

dnika sveta stranke, poslanca Franca Kanglerja, ki je bil prepričan, menda kot opazovalci, da bo ponovno izvoljen. V veliko večino ga je premagal Tone Hrovat.

Slovenska konferenca Svetovnega slovenskega kongresa ima novo vodstvo

Slovenska konferenca SSK ima novo vodstvo. Predsednik je postal dr. Stanislav Raščan, tri podpredsedniška mesta pa zasedajo Majda Kragelj Zbačnik, Franci Feltrin in Viktor Blažič. Slednji je nekdanji partizanski častnik, ki se je zgodaj opredelil tako za demokratizacijo Slovenije in za njeno osamosvajanje.

Zbor je sprejel tudi smernice za nadaljnje delo in naložil novoizvoljenemu vodstvu, naj na podlagi teh smernic oblikuje resolucije o najpomembnejših vprašanih slovenske družbe in njenih pripadnikov v domovini in tujini. Med smernicami za nadaljnje delo je zbor izpostavil omogočanje možnosti, da se bodo lahko vsi Slovenci nemoteno vračali v svojo domovino, da bo čim hitreje sprejet zakon o Slovincih brez slovenskega državljanstva in da bo Slovenija popravila krivice, ki so bile storjene Slovincem po svetu v obdobju totalitarne sistema.

Novih škofij v Sloveniji še ne bo

Nadškof Franc Rode je povedal, da za sedaj ne bo sprememb pri ustanavljanju novih škofij, apostolski nuncij v Sloveniji Santos Abruil y Castello je to potrdil. Slovenska škofovska konferenca je razpravljala o novi evropski ustavi in o tem kako le-ta obravnava katoliško Cerkev. Nadškof Rode je bil kritičen do tega, da imajo vse države, Slovenija je pa izjema, urejene odnose s katoliško Cerkvijo, ki ima povsod priznan pravni status in pravice, navzoča je tudi v vseh ustanovah z omejenim gibanjem, kot so zapori, bolnišnice in vojska. Nadškof je izrazil prepričanje, da bo po vstopu Slovenije v EU vse drugače in sicer boljše.

Iz Clevelanda in okolice

Drugič šele 4. decembra—

AD prihodnji teden ne bo izšla, tj. 27. novembra, pač pa bo naslednja številka 4. decembra.

O slovenskih umetnikih—

To nedeljo ima v SDD na Recherjevi društvo slovenskih umetnikov letno razstavo. Slovensko ameriški kulturni svet bo pop. ob dveh imel okroglo mizo, na kateri bo beseda tekla o slovenskih umetnikih v Clevelandu in ZDA, med njimi so bili npr. Gregor Perušek, Božidar Jakac in France Gorše. To okroglo mizo bo vodil Avgust Pust. Javnost vabljen, tako na okroglo mizo kakor razstavo, vstopnine ni.

Pristavskim upokojencem—

Mesečni sestanek Kluba upokojencev Slovenske pristave bo v sredo, 26. novembra, pop. ob 1.30, v Slovenskem domu na Holmes Ave. Klub sporoča, da bo božičnica v torek, 16. decembra, prav tako v Slov. domu na Holmes Ave. Vsi člani lepo vabljeni na obe prireditvi.

Novi grobovi

Katarina Sršen

Dne 13. novembra je na svojem domu v Clevelandu umrla 87 let stara Katarina Sršen, rojena Rihtar 24. novembra 1915 v Domžalah, Slovenija, vdova po Mihaelu, zanjo žalujejo otroci Tony (Rose), Catherine (Mario) Zakel, Michael (Marilyn), Pauline (Bill) Miller, John (Toni), Fran (Clem) Hren in Tom (Paula), hčerka sr. Mary Vida SND (Mary Ann) je že pok., 21 vnukov in vnukinj, 3 pravnuki in pravnukinje, brat Franc ter sestre Pavla, Kristina in Francka Rihtar ter Mary Starič so že pok., članica KSKJ št. 172 in Oltarnega društva fare sv. Vida. Pogreb je bil 15. novembra v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojničin spomin ali župniji sv. Vida ali Hospice of the Western Reserve, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44119.

Genevieve M. Bohinc

Dne 13. novembra je umrla 89 let stara Genevieve

(dalje na str. 19)

Večer s škofom Pevcem—

Slovensko ameriški kulturni svet javnost lepo vabi na večer s škofom Edwardom Pevcem, ki bo v petek, 5. decembra, ob 7. uri zvečer, v centru za pastoralno vodstvo oz. Borromeo semenišče. Ta večer je že tradicionalen. Škof Pevce bo daroval sv. mašo ob spremljavi zbora Glasbena Matica. Po maši bo zbor imel koncert božičnih pesmi. Maša bo v kapeli, sprejem po njej in po koncertu pa bo v dvorani Rappe. Borromeo je na 28700 Euclid Ave. v Wickliffu. Vstopnine ni.

LILJA ima sestanek—

Odbor dramskega društva Lilija obvešča svoje člane, da bo redni članski sestanek v ponedeljek, 1. decembra, ob pol osmih zvečer, v Slov. domu na Holmes Ave. Datum napišite na koledar, kajti AD prihodnjega tedna ne bo.

Zahvalni dan zabava—

Letos – že štiridesetič – ima radijski napovedovalec Tony Petkovšek svoj Zahvalni dan polka festival in to od 27. do 29. novembra. Vse podrobnosti v angleškem delu. G. Petkovšek ima svoje dnevne oddaje že kar 42 let.

Zajtrk pri M. Vnebovzeti—

V nedeljo, 30. novembra, bo pri Mariji Vnebovzeti zajtrk s palačinkami oz. "crepe suzettes". Serviran bo v šolski dvorani med 8.30 zj. do 12. ure. Cena je \$6 za odrasle in \$3 za otroke. Pridite. Prebitek je namenjen skladu za gradnjo nove dvorane.

Miklavževanje pri M.V.—

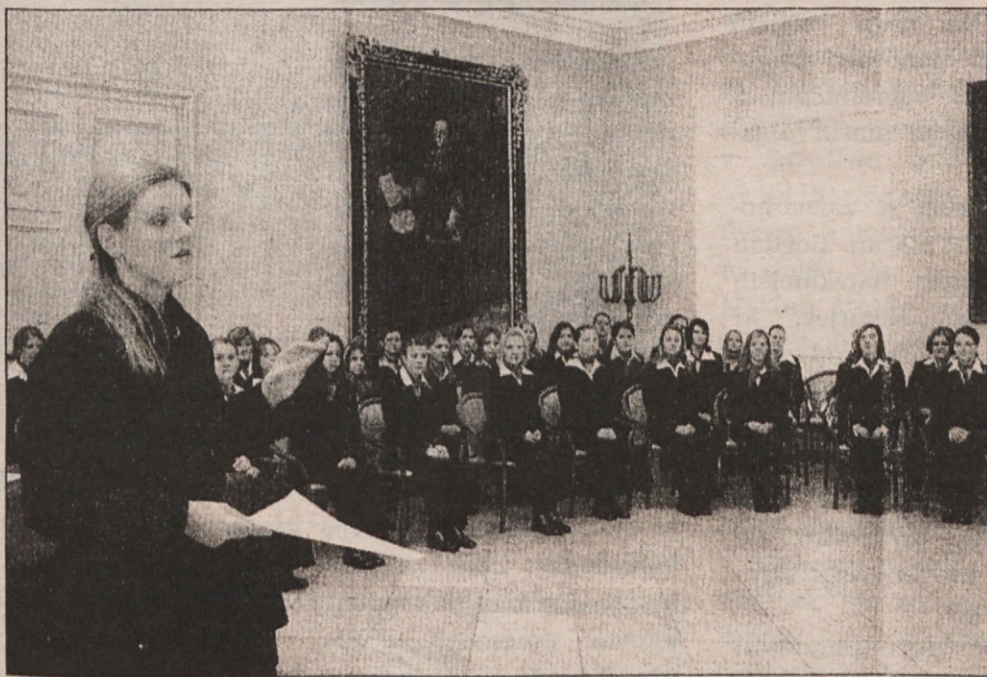
Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti bo imela miklavževanje v soboto, 6. decembra. Učenci bodo podali igrico zvečer ob 6.30, nato jih bo obiskal sam sv. Miklavž. Vabljeni.

Slov. šola pri sv. Vidu—

Slovenska šola pri sv. Vidu priredi miklavževanje v nedeljo, 7. decembra, ob 3h pop. v farni dvorani. Starši se bodo lahko pogovarjali s sv. Miklavžem od 10. ure dop. v društveni sobi. Na dan prireditve bodo naprodaj tudi domači krofi. Vsi vljudno vabljeni.

Za nove naročnike—

V teku je kampanja za nove naročnike. Letna naročnina bo le \$15. Podrobnosti v angleškem delu.



CARMINA SLOVENICA GRE V ARGENTINO IN ČILE – Koncertni zbor Carmina Slovenica, eden vodilnih svetovnih ansamblov iz področja mladinskega zborovstva, ki ga vodi dirigentka Karmina Šilec, odhaja na svojo drugo južnoameriško turnejo. Tokrat bodo svoj repertoar predstavili na največjem južnoameriškem zborovskem festivalu Cantapueblo v Mendozi v Argentini (kjer je tudi večja naselbina povojnih slovenskih priseljencev) ter številnih koncertih v Čilu, višek turneje pa bosta nedvomno nastopa v Buenos Airesu in Santiagu (Čile). V Teatro Colon v Buenos Airesu, najuglednejšem odru Južne Amerike, bo zbor nastopil na samostojnem koncertu, kjer bodo izvedli program Slovenski zvoki.

PAVLE BORŠNIK

Perry, Ohio

Balada o grobovih

Vse dni po prazniku Vseh svetih sem preživiljal v "hosti" za hišo. Osipalo se je listje; široki, rjavozaplatasti listi platan so se mešali z rumenim in rdečim listjem kanadskih javorjev. Vse to se je ob vsakem, še tako rahlem vzgibu vetra, vsipalo na gozdna tla in mi šumelo pod nogami.

Na nebu sta jadrili dve jati gosi, vsaka po nekaj sto kljunov, in njihovo zateglo trobentanje je odmevalo preko Šuštarjeve drevesnice in se izgubljalo v belem oblaku sosednje nuklearke. Ozračje je bilo nasičeno z nostalgijo in kot listi, ki so padali med grmovje, so vstajala pred menoj imena...ni jih več, ne tukaj...ne tam.

Iz dalje se mi smehlja Marjan...tega sem dobro poznal; dorasla sva v isti hiši in se razšla šele v zgodnjih fantovskih letih; on je šel v Novo mesto k frančiškanom, jaz še nisem bil namenjen nikamor. Ko sem ga obiskal, mi je dejal, da je srečen, jaz si sreče še nisem znal predstavljati.

Potem so ga ubili. Bil je na tistem vlaku ranjencev, ki jih ni hotel zapustiti, čeprav je bil še čas, da bi pobegnil in se rešil...Leta kasneje sem iskal njegov spomenik na družinskem grobu v Kozani v Brdih; pa mi je župnik povedal, da je nekdo spomenik - onečastil. Pa ga v Brdih nihče sploh poznal ni!

On je šel v grob, sam sem se znašel v taboriščih in tam smo vsi, ki

se nam je zdelo, da imamo "žilico", pisali pesmi. Jecjali smo o ljubezni in materi in domovini, vsi pa smo posnemali Franceta Balantiča in njegove sonete.

To jesen je poteklo 60 let, odkar je zgorel kot "baklja nema". Pa se ga ni nihče spomnil. Vse je ali mrtvo, ali utrujeno, ali naveličano.

(V Ljubljani sem govoril s partizanom, ki je bil na Grahovem; ta mi je potrdil, da je Balantič res zgorel. Tako govorenje, da je v resnici ušel iz tiste oblegane hiše, je bilo zmotno.)

Da je mrtev, potrjuje tudi njegov grob, ki so ga uredili medna v Grahovem samem.

Tretjega "poeta" sem srečal šele tukaj, v Clevelandu. Te dni bi obhajal 80-letnico, če ne bi že na pol pota omagal v kanadski samotni, daleč od rodnega Šmarja.

Prisrčjal se je Ludve v našo srenjo in z neko mladostno drznostjo nas kakoval vse mogoče tabuje in malike. Življenje samo mu je dalo ta pogum že tam, na prvi postaji, kamor so ga privlekli iz Vetrinja. Tvegati je hipno smrt in na videz brezskrbno odkorakal - v življenje. Šele v Kanadi mu je postalo pretežko. Predaleč so bili prijatelji ... ljubezen je zašla ... v sobi je bila puška...

Trije listi so padli tisti hip predme ... treh grobov sem se spominjal, pa le za enega vem, kje je ... čez druga dva pa veter brije...

Z Ameriško Domovino ste vedno na tekočem z dogajanjem v Sloveniji in tudi med nami samimi

Misijonska Znamkarska Akcija (MZA) Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA - CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

Slovenska pisarna ~ 6114 Lausche Avenue
Cleveland, Ohio 44103



Slovenska pisarna
sporoča

Tel.: 216-361-0300

Slovenska pisarna sporoča, da so izvodi knjige V spomin in opomin že prispeli. V njej so osebni zapisi škofa dr. Antona Vovka. Po obliki lepa in vsebinsko bogata, knjiga nas bo seznanila s človekom, ki je v najtežjih preizkušnjah ostal zvest Resnici. - Zelo primerno darilo za božič.

Na zalogi je še nekaj knjig dr. Metoda Milača, *Imprisonment and Forced Labor*. Na poti je tudi knjiga Dušana Lajovica, *Med svobodo in rdečo zvezdo*. Zanimiv pogovor z njim je bil objavljen v Ameriški Domovini 2. oktobra.

Primerno darilo za božič bi bila tudi zanimiva knjiga dr. Jerryja Linengerja, ameriškega astronava, ki je slovenskega rodu.

Slovenske božične voščilnice so že tudi na naših knjižnih policah. Dobili smo tudi nove žepne angleško/slovenske, slovensko/angleške slovarje.

Obiščite nas v Slovenski pisarni v St. Vitus Village in si oglejte!

Z. L.

Umetnik Bogdan Grom med Guggenheimom in veleblagovnico

Tržaški umetnik Bogdan Grom je z razstavo v ZDA proslavil svojo petinosemdesetletnico - življenje, zaznamovano s priložnostmi

New York - V zahodni del New Yorka, na Manhattnu, je dom slovenske župnije. Nekdanji imigrantski okoliš, ki je bil v začetku prejšnjega stoletja zatočišče evropskih priseljencev - Poljakov, Ukrajincev pa tudi Slovencev -, je zdaj le še vidna zgodovina, zapisani v etničnih restavracijah. Na novo vseljeni boemski stanovalci dvigujejo cene nepremičnin s preurejanjem starih objektov.

Ta predel je zaznamoval tudi Tržačan Bogdan Grom, eden najvidnejših slovenskih slikarjev, ki deluje v ZDA od leta 1957. Grafik, ilustrator in kipar je z reliefi, vitraži in različnimi izdelki v bronu opremlil tudi znamenito armensko katedralo na 34. cesti Druge avenije.

Svojo petinosemdesetletnico je proslavil z razstavo v kapeli slovenske župnije. "Tovrstne obletnice so opomin na mojo starost," je začel nagovor s prijetnim humorjem, ki razkriva njegovo toplino, prisrčnost in nikoli pozabljene slovenske korenine.



Gromovo življenje je zaznamovano z izjemno predanostjo umetniškemu ustvarjanju in izražanju v oblikah sodobnih medijev - od opremljanja knjig in oglasnih grafik do bogatenja veleblagovnic in javnih zgradb.

Zakaj Amerika? Naključje je Groma pripeljalo do migracije, ki mu jo je takrat ponudil kar veleposlanik ZDA. Diplomant, nekdanji študent likovne umetnosti v Rimu, Perugiji in Münchnu, ki je že razstavljal v Ljubljani, Avstriji in Italiji, je priložnosti rekel da.

Da je Amerika celina neslutnih priložnosti, kjer cenijo kakovost, je spoznal kmalu po priho-

du. V enem takrat najbolj priljubljenih časopisov *The Herald Tribune* je zasledil ime mogotca s področja gradbeništva, ki je v prispevku poudaril, da v javnih stavbah kič preveč prevladuje nad pravo umetnostjo. Enako misleči Grom ga je naslednji dan poklical in pohvalil njegov članek.

Drugo je stvar zgodovine: njuno prvo srečanje je zaznamovalo Gromovo ustvarjalno pot in mu hkrati omogočilo popolno finančno svobodo pri delu. Vrata v svet arhitekturnega dizajna so mu odtelej na široko odprta.

Gromova najvidnejša dela so na ogled v newyorškem predelu Staten Islanda - bron Bralec, v New Rochellu brona Phoenix in Joy, v stalni zbirki pa so vključena v umetniško zbirko Bele hiše v Washingtonu. Na ogled so tudi v muzeju umetnosti v Cincinnatiju, Guggenheimovem muzeju v New Yorku ter Fine Art Museum v Santa Feju.

Njegovo umetnost je mogoče občudovati na različnih koncih Združenih držav. Skulpture, ki spominjajo na boemsko evropsko arhitekturo, so postavljene na mnogih javnih mestih: v knjižnicah, cerkvah in nakupovalnih središčih.

Gromove razstave dokazujejo izjemen razpon njegovega umetniškega izraza, ki sega od realističnega sveta, tesno povezanega s kraškimi motivi, pa vse do popolne abstrakcije.

Nataša Zotlar

Nedelo, 2. nov. 2003

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. - 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO - AID FOR
THE AGED-PRESCRIPTIONS

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN
HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik

440-944-2538



Mešani pevski zbor župnije Gospodovega rojstva z zborovodjem Alešem Šimencem

Trdoživa skupnost

Sto let župnije Gospodovega rojstva v San Franciscu

Zadnji konec tedna v oktobru so rojaki na zahodni obali ZDA zaznamovali s praznovanjem stote obletnice ustanovitve svoje župnije.

Ljubljana – Župnija Gospodovega rojstva v San Franciscu se je kar nekajkrat v zadnjem desetletju našla na naših straneh, saj ima *Družina* tam zveste bralce. Posebno pa zato, ker so se sredi devetdesetih let tamkajšnji rojaki morali boriti za njen obstanek.

Junija 1994 jo je takratni nadškof Quinn ukinil in tako bi ostalo, če se ne bi naši rojaki z vsestransko zavetostjo in s številnimi dejavnostmi temu uprli. Dve leti so vsako nedeljo pozimi in poleti, ob uri, ko bi sicer imeli mašo, molili pred svojo cerkvijo.

To in druge dejavnosti so zbudile pozornost ameriških medijev in končno je, zaradi spre-

membe v vodstvu škofije, novi nadškof Levada zopet odprl cerkev Gospodovega rojstva za Slovence in Hrvate ter jim pridružil še Poljake. Za župnika je prišel poljski duhovnik Rybacki, ki je tu deloval vse do letošnjega septembra, ko ga je zamenjal njegov rojak Jerzy Frydrych.

Jubilej stoletnice župnije (ustanovljene 12. januarja 1902), nastopa prvega župnika Franca Turka (1. avgusta 1903) in pozidave nove cerkve (1904) so spodbudili naše rojake k praznovanju. Ker imajo največje srečanje v tej cerkvi ob martinovanju, ki je redno v začetku novembra, so se letos to prireditve odločili povezati s slovenskim praznovanjem jubileja.

Turistična agencija Trud pri Družini je ob tej priložnosti organizirala potovanje v Kalifornijo pod vodstvom škofa Alojza Urana. Naša skupina, ki

je štela 35 potnikov, je pod strokovnim vodstvom župnika Jožeta Černeta začela svojo pot v Los Angelesu in si ogledala največje posebnosti in znamenitosti tega mesta, Hollywooda, San Diega, Carmela, predvsem pa številne misijonske postaje prvih oznanjevalcev evangelija v Kaliforniji, ki so bile ustanovljene v 17. stoletju. Njihova pot se je uspešno sklenila v San Franciscu, kjer so se pridružili praznovanju naših rojakov v soboto in nedeljo, 24. in 25. oktobra.

Rojaki v tem mestu so pripravili imenitno praznovanje že v soboto. Najprej smo se zbrali pri maši, kjer je ubrano prepeval domači mešani zbor pod vodstvom Aleša Šimenca. Mašo je ob so-maševanju osmih duhovnikov daroval škof in pri njej spodbudil rojake k slogi in vztrajanju v tujem okolju:

“Značilnost stoletne poti je izredna trdoživost te skupnosti. Kljub mnogim razočaranjem na začetku pa potem, ko jim je dve leti po postavitvi ob potresu zgorela cerkev; kljub številnim prepirom, ki so se vedno znova pojavljali, so se vedno postavili na nogi.

Nov zagon je prinesla slovenska samostojnost, ki ste jo tukaj z veseljem podprli, saj imate sedaj domovino prednikov, ki enakovredno vsotopa v evropsko in svetovno skupnost držav ... Naj vam zvestoba koreninam in vrednotam vaših prednikov pomaga, da boste vztrajali tudi v prihodnje!”

Sobotno praznovanje se je končalo z dobro pripravljenim martinovanjem v župnijski dvorani, ki se ga je udeležilo več kot dvesto rojakov od bližje in daleč, kar je bilo rekordno število za to prireditev in dvorano. Prijeten večer so oblikovali glavni urednik Radia Ognjišča Franci Trstenjak in pevec Ivan Hudnik ter harmonikar Miha Močnik.

Slovesno je bilo tudi v nedeljo, ko se je škofu Uranu in duhovnikom pridružil še pomožni škof iz San Franciscas mons. Ignacij Wang. Prijazno je spodbudil vernike v župniji k zavzetemu sodelovanju ter se zahvalil za pričevanje vere in zvestobe Cerkvi v tem kozmopolitskem mestu.

Zahvala Slovenskega ameriškega sveta

(peta zahvala)

CLEVELAND, O. – Slovenski ameriški svet se iskreno zahvaljuje naslednjim, ki so velikodušno darovali v spominski sklad dr. Valentina Meršola:

Ga Nadi Bajda, Eden Prairie, Minn.	\$ 50
G. Anton in ga. Erika Bajuk, Wheaton, Ill. .	100
Gdč. Angela Bolha	50
Ga. Mary Celestina	40
G. Jakob in ga. Mary Grum	100
Ga. Ivana Hirschegger	50
G. Lojze in ga. Angela Hribar	100
Dr. Blaž Korošec, East Moline, Ill.	100
Ga. Rosalia Likozar	75
G. Albin in ga. Albina Medved, Naples Fla.	100
Ga. Štefka Smolič	50
G. John in ga. Ana Stempihar	50
G. Slavec in ga. Francka Štepec	100

Nabirka se nadaljuje. Ako želite prispevati v Spominski sklad dr. Valentina Meršola, bo vsak dar hvaležno sprejet. Prosimo, da naslovite ček na Slovenski ameriški svet in ga pošljite na naslov:

Slovenski ameriški svet
c/o Maruša Pogačnik
7628 Chapin Falls Lane
Kirtland, OH 44094

Slovenski ameriški svet opozarja Slovence po svetu, da pripravlja organiziranje skupnega potovanja po Koroški in Sloveniji ob priložnosti odkritij spominskih obeležij in vsakoletni sv. maši v Kočevskem rogu, ki bo predvidoma potekalo v prvih dveh tednih meseca junija 2004. Sledila bodo naknadna poročila.

Slovensko praznovanje je le kamenček v mozai-ku praznovanja, ki bodo dosegla vrhunec junija prihodnje leto. Takrat bo župnijo obiskal nadškof Levada.

Besedilo: Franci Petrič
Fotografiji: Toni Ravnik
Družina, 9. nov. 2003



Potniki iz Slovenije, ki so se s škofom Uranom udeležili slovesnosti v San Franciscu

Pesmi in Melodije
iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM
Nedelja 9-10 am
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org



St. Vitus Village

6114 Lausche Ave.
Cleveland, Ohio 44103

Are you ready to enjoy your retirement? Well then, St. Vitus Village may be the place for you. The village is a pleasant, relaxing environment with a large, beautifully landscaped courtyard. The village apartments are complete with appliances, including a washer and dryer. The facility has surveillance cameras, secured parking, fire protection, 24 hour emergency monitoring, cable TV and much much more. Feel free to contact Rudy Sterk at (216) 361-0300 with any question on how you or a family member can become a resident in our very special community.

BRICKMAN & SONS
FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Zgodovinarka Tamara Griesser Pečar...

V krempljih Udbe

Izkušnja škofa

Franca Krambergerja

Tak primer je bil tudi sedanji škof dr. Franc Kramberger. Udba ga je enkrat tedensko zasliševala skozi vso višjo gimnazijo in to še preden je v njem dozorel načrt, da gre v bogoslovje. Očitno ga je hotela prevzgojiti.

Na predvečer mature so mu organi Udbe grozili, da bo lahko šel na maturo samo, če bo privolil v sodelovanje. Narekovali so mu izjavo, on pa jo je podpisal. In sicer, da je pripravljen sodelovati z Službo državne varnosti, kolikor mu to nalaga državljska dolžnost. Šele ko je podpisal to izjavo, so mu povedali, kaj razumejo pod državljsko dolžnostjo. Hodil naj bi k duhovnikom in o njih poročal.

Po maturi so čakali nanj, ga peljali v svoje prostore, mu hoteli postreči, – kar je odklonil z izgovorom, da se mu mudi domov – in ga hoteli takoj vpreči v svoje delo. Konkretno so mu naročili, da poroča o dveh frančiškanih, o župniku p. Gabrijelu Planinšku in p. Anastaziju Bajuku.

Odklonil je sodelovanje. Takoj je šel k obema frančiškanoma in jima vse povedal, čeprav mu je Udba zabičala, da mora o vsem molčati in se zaradi tega ni upal o tem govoriti niti doma. Bil je tako prestražen, da je šel župnik p. Gabrijel Planinšek namesto njega na škofijo in ga prijavil za semenišče.

Župnik p. Gabrijel Planinšek je bil potem tudi njegov novomašni pridigar.

Pri prvem srečanju z mariborskim škofom dr. Maksimilijanom Držičnikom pri t.i. skrutinju, prvem osebnem pogovoru, ki ga ima vsak bogoslovec s svojim škofom, je Kramberger škofu vse povedal. Škof ga je pomiril, da se to ne dogaja samo njemu.

Na bogoslovju v Ljubljani ga je Udba še nekajkrat klicala, o čemer je povedal prorektorju semenišča Janezu Oražnu, in se držal njegovega nasveta, da je na zaslišanju povedal, da bo prišel, če

ga bodo klicali, vendar da je dolžan vsakokrat o tem obvestiti ravnatelja. Potem je imel mir.

Trpinčenje Marjana Smolika

Drugi tak primer na seznamu je msgr. dr. Marjan Smolik (univ. prof. na teološki fakulteti, op. ur.). Smolika je oblast zaprla 3. septembra 1949, po končani klasični gimnaziji, ker je nameraval študirati na teološki fakulteti in vstopiti v semenišče.

Že takoj, ko je Udba zvedela, da Smolik namerava v bogoslovje, je centralna Udba to sporočila na Udbo za ljubljansko oblast. Prvič 16. julija, znova 19. avgusta, in končno, ko se je že oglasil na ordinariatu in dobil potrebne instrukcije.

Navodilo majorja Verija Winklerja, šefa oddelka, je bilo: "V vsakem primeru morate uspeti, da se mu prepreči vstop v bogoslovje. Razen v primeru, če pristane na sodelovanje, pri čemer se ravnajte po dobljenih navodilih. Vsekakor pa bodite oprezni na njegov eventuelni pristanek na sodelovanje, da ne bi hotel tega izkoristiti za špekuliranje." (AS 3, Dok. Sove)

Udba ga je prišla iskat domov; bil je sam doma, ker so bili domači ravno

na njivi. Sledila je preiskava, potem so ga odpeljali. Bil je 70 dni zaprt v Kamniku. Zasliševali so ga, zakaj tako odličen študent sili v tak študij. Rekli so mu, da ga bodo spustili, če bo študiral kaj drugega.

Nekaj dni pred aretacijo so mu na okno podtaknili *Matjažev glas* (ilegalen časopis protikomunistične vojske v Sloveniji za časa komunizma). Iz teme se je nekdo oglasil, naj pride naslednji večer h kozolcu. Takoj drugi dan je nesel ta list v Domžale na micilo. Isti dan ali dan pozneje je še enkrat prišel nekdo na dom, a ga je bratranec z "gajzlo" nagnal.

Oblast je v zaporu Smoliku očitala, da je zadevo prepozno prijavil in da je zato krivec ušel.

Smolik je smel pošiljati perilo domov. Dobival je pakete, tudi knjige in časopise. Nazaj domov je poslal knjige, na katere rob je napisal sporočilo za domače, pa tega niso opazili.

Organi Udbe so mu grozili, da bodo njega in njegovo mamo, če ne bo sodeloval, poslali v Kočevje. Privolil je v to, da bi študiral kaj drugega, podpisal pa je tudi izjavo o sodelovanju, a jo je drugi dan preklical. Zato so ga poslali v vojsko. Ni smel več domov, bratranec mu je moral potrebno prinesiti v vojašnico na Metelkovi v Ljubljani. Dobil je karto za vlak in lahko bi ušel. Toda v zaporu je srečal nekoga, ki je bil vrnjen, in nato si je premislil.

Smolik je bil v protiletalski enoti v Beogradu. Delal je v pisarni. Predstojnik je bil iz Rimskih Toplic. Nikoli mu ni nihče prepovedal hoditi k maši, zato je vsako drugo nedeljo hodil k maši.

Obljuba v arestu je šla za njim. Po nekem času ga je poklical oficir Kosa (vojaška tajna policija, op. u.) in ga spomnil, da ima dolžnosti. Dobil je nalogo, da napiše poročilo o svojih kolegih in oficirjih.

Z omenjenim oficirjem se je videl redko, morda petkrat. Domači oficirji so ga imeli radi. Pisal je statistike po svoje, tako da so bili rezultati vsak dan boljši.

Ko se je bližal rok za vpis na univerzo, je zve-

(DALJE na str. 18)

It took John and Mary

6 months to build their home,

5 years to establish their business,

and a lifetime to raise their family.



How much time did it take them to plan their estate?

KSKJ's Single Premium Whole Life Certificate structures an estate plan in very little time. With only one premium payment, you can:

- Provide tax-free income for loved ones
- Avoid costly and time-consuming probate
- Cover final expenses
- Create an education fund for loved ones
- Structure retirement income
- Increase your assets

Find out how easy it is to deal with issues that matter.

Call a professional KSKJ representative today!

KSKJ *life!*
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Proudly serving the needs of more than 26,000 members nationwide since 1894.

American Slovenian Catholic Union, KSKJ
2439 Glenwood Avenue | Joliet, IL 60435
Toll Free: 800.843.5755 | Web: www.kskjlife.com

**Life insurance is not for those who die.
It's for those who live.**

Kaj se dogaja v Sloveniji? Berite Ameriško Domovino in boste vedno zelo na tekočem!

Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____

Naslov _____

Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____

Mesto, država, zip _____

V LJUBEČ IN BLAG SPOMIN

Ob 8. obletnici, ko je bil poklican od nas naš skrbni mož in oče, stari ata, brat in stric



Ivan (John) Cendol

Umrli 1. decembra 1995

*Sonce naj na trato sije,
kjer počivač dragi Ti,
Duša pa naj srečno uživa
tram v rajski večnosti.*

Žalujoci vsi njegovi

Fašizem najprej in kasneje komunizem sta v tem prostoru za mejo naredila veliko gorja

Jurij Paljk, odgovorni urednik zamejskega tednika *NOVI GLAS*, pesnik, pisatelj in neutrudni iskalec sožitja med slovensko, furlansko in italijansko besedo.



Ta intervju je izšel v zadnji številki sicer izjemno lepo urejenega mesečnika Naša luč (september 2003). Ta "mesečnik za Slovence po svetu" je pa osredotočen skoro izključno na evropsko celino, je "glasilo Zveze slovenskih izseljenških duhovnikov, diakonov in pastoralnih sodelavcev v Evropi za verska, kulturna in narodna vprašanja". Večje število g. Paljkovih prispevkov v Novem glasu je bilo že ponatisnjenih v AD. Pogovarjal se je Ljubo Bekš.

Ur. AD



Jurij, najprej bi Vas prosil za kratko osebno predstavitev, da Vas bodo naši bralci mogli uvrstiti v zamejski prostor.

Po rodu sem iz Vipavskega, kjer sem se rodil pred 46 leti v številni družini na majhni, lahko bi rekel tipično majhni vipavski kmetiji, o kateri se je včasih reklo, da je "zemlje premalo za živeti in preveč za umreti".

Skromno, a lepo otroštvo, kasneje vpis v malo semenišče v Vipavi, v slovensko Srednjo versko šolo, ki me je gotovo najbolj zaznamovala za vse življenje. To je bila univerza življenja in življenja brez primere! Kakšni profesorji! Kakšne prijatelje imam še vedno iz tega obdobja! Preko dvesto sedanjih slovenskih duhovnikov je dala ta šola!

Pokojni prof. Otmar Črnilogar je imel prav, ko nas je mulce, ki se nismo dovolj učili v prvem letniku, ozmerjal z besedami: "Ali se boste učili ali pa boste šli domov, ker jaz ne bom učil mežnarjev in strežnikov, ministrantov. Iz vaših vrst morajo priti duhovniki, prihodnji slovenski škofje, slovenski pisatelji, pesniki, izobraženci!" Tako je tudi bilo.

Kasneje sem moral po vojaščini in ponovno opravljeni maturi v Trstu, v Ljubljani nisem mogel študirati, ker semeniške mature niso priznali, vsaj

meni ne. Tako sem od leta 1978 v Italiji, kjer sem se takoj vključil v življenje slovenske narodne skupnosti, kmalu začel pisati, sodelovati z Novim listom, Radiem Trst A, Primorskim dnevnikom, drugimi časopisi in revijami, postal sem časnikar in danes sem odgovorni urednik Novega glasa, tednika Slovencev v Italiji, ki je pred dobrimi sedmimi leti nastal z združitvijo goriškega Katoliškega glasa in tržaškega Novega lista.

Z družino, tri otroke imava z ženo Adriano, živimo v vasi Terzo pri Ogleju. Sem član vsedržavne zbornice časnikarjev v Italiji ter tudi član Društva slovenskih pisateljev.

Pišem pesmi, izdali so mi že več zbirk poezije, lansko leto pa je izšla pri goriški Mohorjevi družbi tudi knjiga Očetovstvo malo drugače, v kateri opisujem življenje v večjezični, svoji družini, saj je Adriana Furlanka in doma govorimo tri jezike: slovenskega, furlanskega in seveda italijanskega.

Kako bi danes opisali slovenskega zamejca v Italiji?

Najprej bi rad povedal, da pojem, ki ga uporabljamo za s Slovenci posejan prostor v Italiji, zamejstvo torej, v luči skorajšnjega vstopa Slovenije

v Evropsko unijo, ne zadošča več in je vprašanje, če bomo zamejci še zamejci v novi Evropi.

Dejstvo je, da Slovenci od vedno živimo v Italiji ob meji z današnjo Slovenijo. To je tista znana etnična meja med furlanskim, slovenskim in italijanskim svetom, ki se v bistvu ni spremenila od slavnega oglejskega patriarhata naprej in prav Cerkev gre največja zasluga za to, saj je oglejska Cerkev zgledno skrbela, da smo dihal in živeli isto družbo, verjeli v istega Boga in živeli isto Cerkev, a vsak v svojem jeziku.

Fašizem najprej in kasneje komunizem sta v tem prostoru naredila veliko gorja, a dejstvo je, da se etnična meja med slovenskim narodom in furlanskim ter italijanskim svetom že več stoletij ni spremenila.

Govori o naši trdoživosti, pa čeprav moram priznati, da nas je vedno manj. Rakasta rana, ki je asimilacija, se pravi potujčevanje, je naredila svoje. Asimilacija je za razliko od integracije pogubna in nas uničuje.

Cerkev je vedno stala ob strani narodnim manjšinam, tudi za časa fašizma je bilo tako. Vedno so se našli duhovniki, ki so vedeli, kaj je prav. O slovitih primorskih duhovnikih, ki so na zahodni meji ohranili slovenstvo, je bilo povedano še veliko premalo, a svoj spomenik imajo v nas, ki nadaljujemo njihovo delo ohranjanja in gojenja slovenstva na najbolj ogroženem slovenskem področju, prostoru od Trbiža do Milj.

Kdo danes povezuje te ljudi?

Cerkev gotovo, pa čeprav danes živimo v družbi, ki s krščanstvom nima dosti skupnega in tudi vloga Cerkev je bolj šibka kot nekoč, sekularizacija je naredila svoje, potrošništvo pa tudi.

Slovenci v Italiji smo dobro organizirani, in sicer v dve večji krovni organizaciji, ki združujeta društva, slovenske ustanove itd.

Seveda je steber vsega šolstvo, ki nam ga je Italija morala dati po mednarodnih obvezah po drugi vojni. Šola škripa, Slovenci v Italiji imamo vse manj otrok in svoje pri naša tudi novost, ki je v tem, da se v slovensko šolo v Italiji vpisuje vse več otrok iz dvojezičnih zakonov, kar je lahko bogastvo, a je večkrat samo osiromašenje.

Veliko nam pomaga domovina Slovenija, tako finančno kot drugače, za kar bi se rad zahvalil, obenem pa tudi vsem povedal, da s tem, ko nam pomaga, pomaga se-

bi, saj je pritisk velikega italijanskega naroda na zahodni meji do vseh enak, tudi do Slovenije in zato domovina sebi naredi uslugo, če skrbi za nas!

Ali ste v tem svojem času, ko živite v zamejstvu, morda opazili kakšen razvoj slovenskega zamejca ali pa so ostali več ali manj enako organizirani, se srečujejo z enakimi težavami ...?

Opazil sem predvsem to, da vse več dvojezičnih zakonov svoje otroke pošilja v slovenske šole, kar je dobro, smo priča deasimilaciji, kar je več kot le dobro.

Sodelovanje med obema krovnicama organizacijama, ki krijeta dve plati iste zamejske duše, je dobro, težava je le v tem, da nas je vedno manj. Težave imamo s kadri, s tem, da nam študirani ljudje uhajajo v druge službe, ker jih sami ne moremo zadržati v naših krogih.

Gotovo smo s tem, ko smo tako v goriški občini kot v Furlaniji Julijski krajini aktivno pripomogli do zmage leve sredine, politične opcije, v kateri se prepoznavamo skoraj vsi Slovenci, pomagali ustvariti strpnost in bolj odprto ozračje, ki ga še do pred nekaj leti do nas Slovencev ni bilo.

Ali se je z osamosvojitvijo Slovenije na nek način vsaj "notranje" osamosvojil tudi slovenski človek v zamejstvu?

Na žalost tega ne morem reči, ker je bilo veliko takih, ki so do konca upali, da se Jugoslavija ne bo sesula. Morate vedeti, da je predvsem slovenski Kras, a tudi Trst z okolico, živel in dihal levico skozi več plasti, od skrajne stalinistično obarvane do titovske levice, če smem tako reči. Da je to res, priča danes zasedba v deželnem svetu, kjer je samo en predstavnik stranke Slovenska skupnost, a so štirje drugi iz levih strank.

To so dolgi procesi in nočem reči, da na levi ni bilo nikdar zavzemanja za narodnost, a dejstvo je, da je bila levica, še posebej partija, vedno dosti bolj "internacionalna" in je vprašanje narodno-

(dalje na str. 18)

Dr. Mirko Vombergar
D.D.S.

6551 Wilson Mills Road
Mayfield Village, Ohio 44143

Call for your appointment 1-440-473-4746

Office Hours - by appointment only.
Saturday and evening hours available.

We also speak SLOVENIAN!

Interview: JURIJ PALJK

(NADALJEVANJE s str. 17)

sti zanemarjala, kar se je pokazalo za zgrešeno.

Te posledice imamo danes na krožniku, veliko naših ljudi se je za vedno poitalijančilo.

Kako je z mladino?

Mladi, kar jih je v naših vrstah, vedo, da bomo kot narodna manjšina preživeli le ob tesnem sodelovanju z matično domovino. Na žalost med mladimi skorajda ni prisotna slovenska popularna kultura, ki je skorajda edina, ki mladega človeka nagovarja, da misli, čuti, živi slovensko.

Razložim takoj: Skorajda ne boste našli mladega zamejca, ki bi doma vedno in ob vsaki uri dihal, živel slovensko, se pravi gledal slovensko televizijo, poslušal slovenski radio, poznal slovenske popevke, sodobno literaturo, umetnost, pogovorni jezik.

V zameno posluša in živi italijansko stvarnost, kar je razumljivo, a se tako večkrat zgodi, da imaš pred seboj mladega človeka, ki sicer govori slovensko, a je po miselnosti čisti in povprečen Italijan. To je izjemno slabo in to se kaže tudi v tem, da ima vse manj mladih Slovencev vezi z domovino Slovenijo, kar je pogubno.

Šole bi lahko naredile veliko tako, da bi načrtno pošiljali otroke v Slovenijo za mesec, dva na leto! Sam sem doma poskrbel, da je na našem domu krožnik, da stoji antena, da otroci od malih nog gledajo slovensko televizijo, da vedo, da je biti Slovenec lepo, da je slovenska država enakovredna italijanski, da Oto Pestner poje vsaj tako dobro kot Adriano Celentano in da je Oliver Dragojčević prav tako dober, če ne bolj kot Robbie Williams.

Bodo mladi znali uvesti svojo narodno pripadnost v svet, ki skoraj ne pozna več meja in starih oblik združevanja? Bodo znali "globalizirati" svojo slovenskost?

To bodo znali le, če bodo sami ostali Slovenci, če bodo svoje slovenstvo živeli in če bodo vedeli, da so za drugega zanimivi samo, če so drugačni, če so Slovenci. Podpovprečnih Italijanov nihče ne potrebuje, Slovenec v Italiji pa si zanimiv, ker si samosvoj, sebi lasten.

V zadnjem času je politično gledano Slovincem uspel velik preboj v deželi, saj so na deželnih volitvah zasedli par pet mest. Kaj to pomeni in kakšna je sedaj perspektiva zamejca?

Jasno je, da se bomo Slovenci borili še vedno za svoje pravice, na deželi imamo pet ljudi, od tega štiri predstavnike leve, kar je dovolj zgovorno za vse nas. To je tudi razmerje pri nas. V kratkem moramo doseči, da postane tudi Trst mesto, ki je vključeno v zaščitni zakon, saj ne smemo dovoliti, da bi italijanska desnica imela Trst za samo italijansko mesto, v njem smo od vedno tudi mi.

Naslednje leto bo tudi Slovenija vstopila v prostor združene Evrope. Kaj to po Vašem pomeni za državo Slovenijo in obenem za vse Slovence, ki živijo v zamejstvu in širše po vsem svetu?

Upamo, da bo to pomenilo veliko za vse nas, predvsem za zamejstvo. Bojimo se sicer še večjega italijanskega pritiska na Slovenijo, a vemo, da bomo Slovenci uspeli, če se bomo držali svojih trdnih korenin in če bomo

nase, na svoj jezik in na svojo omiko ponosni, jih bomo znali ohraniti.

Pričakujem, da bo tudi v Sloveniji nastal nek pozitiven odnos do vrednot, kot so slovenski simboli, jezik, kultura, izročilo. Na tem področju bi morala narediti dosti več slovenska šola! Samo od nas bo odvisno, če bomo kot narod obstali ali ne!

Sam sem velik optimist, ker vem, kakšni smo mi Primorci, česar pa si ne upam trditi za Slovence iz osrednje domovine. Malce več ponosa bi le lahko imeli, nase in na svoje slovenstvo bi morali le nekaj več dati! Grozljivo je, da ti nek profesor v Državnem

V krempljih Udbe

(nadaljevanje s str. 16)

del, da imajo dijaki pravico, da gredo na univerzo in da jih morajo izpustiti. Dobil je dovoljenje, tako da je bil v vojski vsega skupaj samo 11 mesecev.

Jeseni 1950 se je tako vpisal v prvi letnik matematike, in že 31. oktobra 1951 prepisal na teologijo. Takrat ga niso klicali na zaslišanje, pred novo mašo, ko je imel že vse pripravljeno, pa so ga klicali na orožne vaje. Le s težavo mu je uspelo orožne vaje preložiti.

Včasih ga je klicala Udbe, vendar malokrat. Tako da se je počutil varnejšega. Enkrat med počitnicami ga je Udbe peljala v Kamniško Bistrico in se hotela z njim pogovarjati. Šli so v gostilno in Smoliku je postalo slabo, tako da s pogovorom ni bilo nič.

Leta 1957 je prosil za potni list za tečaj francoščine. Dobil ga je, po vrnitvi ga je klicala Udbe – kot vsakokrat, ko se je vrnil iz tujine.

Zadnji stik z Udbo je imel sredi šestdesetih let, ko so hoteli, da bi kaj povedal o kolegih in profesorjih, pa se je gladko uprl. Od takrat je imel mir.

Demokracija,
25. sept. 2003
(okrajšano)

Vzeto iz Svob. Slovenije,
6. nov. 2003, Ur. A2

zboru govori angleško ... Doma, pa angleško, lepo te prosim, Ljubo! Kje pa smo! Nase moramo nekaj dati, šele tako nas bodo drugi cenili. Če se sam ne cenim, te drugi ne bodo cenili!

Ali se država Slovenija, po Vašem mnenju, dovolj dobro zaveda, kaj čuti in misli zamejec, kaj od nje pričakuje in nenazadnje kaj ji lahko tudi da?

Seveda se ne, a to je star problem, ko nekateri v nas vidijo le sitneže, ki samo nekaj jamrajo, drugi pa še teh ne. Je pa v Sloveniji veliko ljudi, ki vedo, da smo branik slovenstva. Nekoč sem neki visoki uradnici iz slovenske vlade dejal tako: "Če nam ne boste pomagali, boste čez nekaj let morali pomagati ljudem v Šempetru in Vrtojbi, v Tolminu in v Dutovljah!" Za temi besedami stojim še danes.

Ste urednik časnika Novi glas. Ali lahko na kratko predstavite tudi to svoje poslanstvo, kaj časnik predstavlja v zamejstvu?

Kot tednik smo zavezani slovenstvu, demokraciji, svobodi in seveda krščanskemu etosu. Nagovarjamo ljudi, ki jih drugi ne morejo. Skrbimo za jezik in za naše vrednote, za to, da tudi "tisti, ki ne hodijo k maši", vedo, da imajo v tem našem malem svetu svoje dostojanstvo, svojo nezamenljivo vlogo in tudi poslanstvo.

Kako je z naročniki in bralci?

Hvala Bogu, ohranjamo naročnike, mladih je seveda manj kot starejših. Berejo nas, a tako kot druge: vedno manj, kar je šibka točka današnjega človeka!

Kaj danes lahko stori slovenska tiskana beseda v zamejstvu? Je še potrebna in če je, kje so njene možnosti, da nagovori?

Še kako je potrebna, še kako! V trenutku, ko vstopa Slovenija v Evropsko unijo, postajamo nevarno odprti in ranljivi na vseh ravneh in je še kako pomembno, da smo prisotni tudi s tiskano besedo.

Mislím, da bo potrebno še posebej v goriškem novem prostoru nagovarjati Slovence z obeh strani državne meje, nagovarjati tako, kot to počnemo mi, ki nismo nikdar pristajali na delitve, ampak smo vedno nagovarjali vse tiste, ki vedo, da je biti kristjan dostikrat sicer težavno, a lepo, kot je lepo in nujno ohranjati slovenstvo!

Vemo, da so nekoč slovenski duhovniki v zamejstvu odigrali odločilno vlogo pri povezovanju in organiziranju Slovencev. Je danes temu še tako oziroma kako Vi vidite vlogo slovenskega duhovnika v zamejstvu danes?

Na žalost jih je vedno manj in še ti, ki so, premalo sodelujejo med seboj, so premalo povezani med sabo. Duhovnik v naši sredi seveda ohranja vlogo povezovalca in ima svojo dušnopastirsko vlogo. V tem razdrobljenem svetu potrebujemo svetih duhovnikov, ki vedo, da se vse začne pri Besedi, a da je slovenska beseda za slovenskega vernika izjemno pomembna, saj se ve, da se lahko moli le v maternem jeziku!

(KONEC)

BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš lisi!

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area



531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises – Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists

Eye Exams

**Latest in eye fashion - Contact Lenses
We Welcome Your Drs. Prescription**

775 E. 185th St.

Cleveland, OH 44119

Tel.: (216) 531-7933 (34)

Eye Glasses

• Repaired

Džamija v Ljubljani v poplavi pomislekov

Ljubljana – Urbani-
stični dokument, ki bi
bil podlaga za začetek
postopkov za gradnjo is-
lamskega verskega in kul-
turnega centra v Ljublja-
ni, je pripravljen. Župa-
nja Danica Simšič je se-
jo mestnega sveta, na ka-
teri bodo dokument ob-
ravnavali, tudi že sklica-
la.

Zaradi številnih pomi-
slekov, zlasti bližnjih če-
trtnih skupnosti, in novih
pobud, predvsem takih,
da bi muslimanski ver-
ski objekt gradili kje
drugje, pa je Simšičeva
sklicala še strokovni po-
svet, na katerem bi do-
slej še neprepričane stro-
kovnjaki prepričali o po-
trebnosti načrtovane gra-
dnje. Glede na vso do-
kumentacijo bližnji in ne-
koliko bolj oddaljeni so-
sedje islamskega centra
nimajo prav veliko mož-
nosti, da bi gradnjo pre-
prečili.

Pomislek o tem, da
bi objekt na 4000 kva-
dratnih metrov površine,
z višino kupole 18 me-
trov in višino minareta
27 metrov sploh gradili
v Ljubljani, je bilo vedno
veliko; od prve namere,
da bi ga postavili ob
Plečnikovih Žalah do zdaj-
šnje lokacije ob Malem
grabnu.

Sprva je bilo precej
pomislekov tudi politične
narave, vendar so se vsaj
na tej ravni strasti umi-
rile (razen SNS, ki že
napoveduje, da bo zahte-
vala referendum, če bo
ljubljski mestni svet
na decembrski seji spre-
jel predlog dokumenta).

Pojavil se je tudi po-
mislek o poplavni ogrože-
nosti, vendar je takrat,
ko je agencija za okolje
le izdala pozitivno mne-
nje, s čimer je pravzaprav
dovolila gradnjo, vsaj za

podpornike gradnje, iz-
puhtel.

Tako zdaj še najbolj
glasno nasprotujejo grad-
nji džamije ob Malem
grabnu oziroma Cesti
dveh cesarjev vrtičkarji.
Ti so namreč še vedno
prepričani, da jim bo ob-
čina "ukradla" zemljo.

Kdo so povedali v lju-
bljanskem oddelku za
urbanizem, so od spreje-
tja osnutka dokumenta o
prostorsko ureditvenih
pogojih za območje VR
2/6 ob Cesti dveh cesar-
jev prejeli tudi precej pri-
pomb, v katerih podpi-
sniki nasprotujejo gradnji
nasploh.

Velika večina pa se jih
tudi počuti ogrožena za-
radi muslimanskega nasi-
lja v nekaterih islamskih
državah. Navedli so celo
(občani), da bi takoj, ko
bo položen temeljni ka-
men, postalo to območje
islamsko ozemlje in nič
več slovenska zemlja.

Tako v vrhu islamske
skupnosti v Sloveniji kot
v oddelku za urbanizem
ob tem zagotavljajo, da
bo v islamskem verskem
in kulturnem centru ve-
ljala pravna jurisdikcija
Slovenije, lastnik objekta
pa bo islamska skupnost
Slovenije.

Sicer pa o ceni za gra-
dnjo še nihče ni javno
govoril. Mufti Osman Do-
gić je zagotovil, da bo
denar zbran z donacija-
mi članov islamske sku-
pnosti Slovenije in posa-
meznikov in institucij iz
islamskih držav. Zagotav-
lja tudi, da bodo sprejeli
le tiste donacije, ki ne
bodo vplivale na neodvi-
snost obrednega in teolo-
škega pristopa k islamu,
ki ga zastopa Islamska
skupnost Slovenije. Delo
skupnosti bo po besedah
mufija povsem transpa-
rentno, o uresničevanju
projekta pa namerava
sproti obveščati nadreje-
ne institucije države Slo-
venije.

Dr. Drago Čepar, urad
za verske skupnosti:

"Urad pri gradnji ver-
skih objektov nima nika-
ršnih pristojnosti ali
pooblastil. Njegova mne-
nja so pravno nezavezu-
joča za gradnjo posame-
znega verskega objekta,
ki je zadeva lokalne sku-
pnosti. Ustava vsaki ver-
ski skupnosti daje pravi-
co do delovanja in obje-
kta, kjer se to delovanje



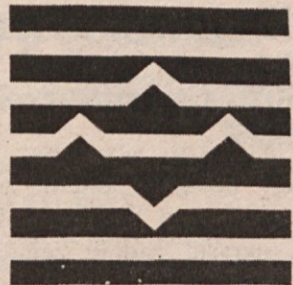
1st prize

Dušan Jovanovič



2nd prize

Klemen Rodman



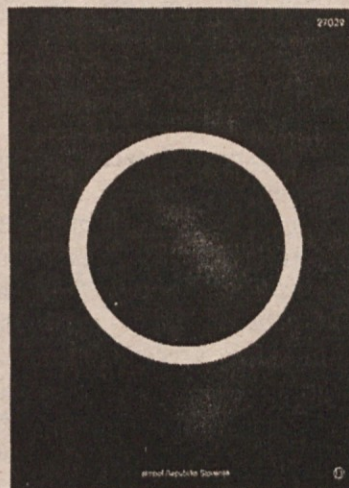
3rd prize

Valt Jurečič



3rd prize

Goran Tomič and Aleš Galičič



3rd prize

Igor Rehar

Three awards were conferred as a jury selected the best designs sent in for a public tender for a new Slovenian flag and coat-of-arms. The first prize went to Designer Dušan Jovanovič, whose proposal draws on the traditional symbolism of the Slovenian national flag, according to the commission overseeing the public tender. The second prize went to what the commission labelled "the most radical proposal" – a large white circle on dark blue background, while the third prize was awarded to several different entries. The proposals will now first be debated by the parliamentary commission on the constitution and later by parliament. However, this does not mean that the present insignia will necessarily change. The public tender was initiated by parliament following debates on constitutional changes in which several MPs voiced the desire to change the Slovenian national symbols, deemed by many as not distinguishable enough.

Najboljše možne rešitve (?)

Pretekli teden sem na prvi strani objavil sicer v črno-beli barvi od posebne komisije ugotovljeno najboljšo rešitev za morebitne nove državne simbole za Slovenijo. To zopet vidite na vrhu. Predstavljene so tudi rešitve, ki so dosegle drugo in tretjo nagrado. V sredini je rešitev Klemena Rodmana, ki je dvobarvna, v glavnem modra, znaki v rešitvi so beli. Spodaj so tretjo nagrado in sicer, na levi, vrhnja barva je bela, sledi modra in nato rdeča. V sredini je zopet dvobarvna in to modra in bela. Na desni je ozek pas na desni rdeč, sledita bela in nato modra barva. Kakor pretekli teden, velja poudariti, da je pot do dokončne spremembe državnih simbo-
lo, če bo do spremembe res prišlo, dolga in zapletena.

Ur. AD

NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

M. Bohinc, rojena Zulich v Clevelandu, vdova po Jerryju st., mati Kathryn Wane, Geraldine Kaspar, Jerryja ml., Genevieve Firnhaber, Jamesa, J. Michaela in Thomasa, 15-krat stara mati, 4-krat prastara mati, sestra Josephine Grdina in Frances Zulich, delala več let z možem pri njegovi trgovini Northeast Appliance, ki je bila sprva na Waterloo Rd. in nato na E. 185 St., več let je vodila Zulich Insurance Agency na Neff Rd., ki ga je bil ustanovil njen

oče, članica AMLA št. 45, SZZ št. 50, prostovoljka pri Slovenskem domu za ostarele in članica American Slovene Club. Pogreb je bil 18. novembra s sv. mašo v cerkvi sv. Noela in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojničin spomin Slovene Home for the Aged Foundation, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

Tillie M. Vrtovsniak

Umrla je 74 let stara Tillie M. Vrtovsniak, rojena Chaperlo, žena Charlesa M., mati Charlesa, Cathy Peyton in Cheryl Lombardi, 5-

(dalje na str. 20)

Joseph L.
FORTUNA

POGREBNI ZAYOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM

Misijonska srečanja in pomenki

1502. Praznik vseh svetih in vernih duš

nas skozi ves mesec november spremlja misel na naše drage pokojne, katerih se spominjamo in za nje molimo. Obiskali smo jih na pokopališču, prižgali smo jim sveče ter okrasili zadnje zemeljsko prebivališče. Naj počivajo v Gospodu. Liturgija spomina rajnih je osredinjena na upanje, ki se rojeva iz velikonočne vere na Kristusovo vstajenje. Misel in molitev nas je v teh dneh popeljala tudi do pokojnih misijonarjev, dobrotnikov ubogih in misijonarjev v zaledju. Spomnili in molili smo tudi za pok. ustanovitelja MZA Karla Wolbanga, ki bi letos napolnil 90. rojstni dan. Hvala vam, dragi misijonar, veliko dobrega ste storili v življenju za uboge. Počivajte v Gospodu.



Misijonar **Janez Mesec**, ki deluje na Madagaskarju, se je oglašil svojim prijateljem in dobrotnikom takole: "Jesen v Ameriki in Kanadi je približno taka kot v Sloveniji. Tu pa je vse drugače. Pred tednom sem bil na malgaški visoki planoti, visoki 1200 do 1500 metrov, kjer leži glavno mesto in še nekaj večjih razvitejših mest. Tu sem lahko opazoval pokrajino v cvetju – belem, rumenem, vijoličastem, oranžnem, torej v vsch mogočih barvah. Prava pomlad. Ko pa se človek spusti na obalno nižino, ga objame tropska vročina in vlaga. Tukaj letnih časov pravzaprav ni. Zeleno je vse leto, še zlasti nežna zelena riževa polja. Upamo, da ga ne bo uničila suša. Trenutno cveti vanilija. Vsak cvet je potrebno oploditi ročno, s čimer je precej dela. Zreli so klinčki – nagelnove žbice, ki zelo lepo dišijo. Naši ljudje tukaj so precej zaposleni z obiranjem pridelkov. Žal pa je odkupna cena zelo nizka.

Zelo pisan in pester je naš svet – ne samo glede podnebja, rastlinstva in živalstva, tudi ljudje so precej različni. Na misijonsko nedeljo smo se spominjali, da smo vsi ena sama velika družina. Bog – Malgaši ga imenujejo "Zanary" – Stvarnik, nas je vse ustvaril iz ljubezni. Na svet je poslal svojega Sina, da bi odrešil vse ljudi, da bi vsem prinesel novo življenje in novo upanje. To veselo novico skušamo misijonarji posredovati vsem ljudem na zemeljski obli.

Pri nas v Matangi smo imeli na obisku našega škofa msgr. Charlesa Remia Rakotonirina. Med nas je prišel, da je blagoslovil novo cerkvico na oddaljenem podeželju, kjer se je oznanjevanje evangelija šele začelo, in skoraj ves teden ostal na župniji. Ob slovesu je pohvalil naše delo in poudaril, da je vesel širjenja katoliške vere tudi na našem področju.

Nova cerkvica je v vasi Bekeraoka in je oddaljena tri ure hoda iz Matange. Pred nekaj leti v njej še ni bilo nobenega katoličana. Potem pa je bil tja premeščen učitelj Abani Kimil – katoličan in katehet. Ob nedeljah je začel zbirati ljudi k molitvi in Božji Besedi. Počasi je raslo število molilcev, začeli so se učiti katekizma in nekateri so vstopili v katehumenat. Občasno so jih obiskovali misijonarji in utrjevali njihovo vero. Po nekaj letih priprave so prvi domačini prejeli sveti krst.

S pomočjo misijonarjev so začeli graditi leseno cerkev, ki ima betonski temelj in pločevinasto streho. Iz Slovenije je prispel tudi 60 kg zvon z napisom: "Slovenija – Madagaskar – Ankalazao ny Tompo", kar pomeni: "Slovenija – Madagaskar – slavita Gospoda!" Zanj so postavili zvonik iz štirih tramov, ki so jih vkopali v zemljo in jih na vrhu povezali skupaj ter pokrili s pločevinasto streho. Tako je bilo vse pripravljeno za praznik. Slovesnost blagoslova in sv. birme je bil oktobra. Praznovanje se je začelo že v soboto, v zahvalo prednikom in Stvarniku.

Zaklali so dva vola in sicer po običaju na vzhodni strani cerkve. Slovesnosti se je udeležilo veliko število ljudi, ki so prišli od vseh strani našega misijona in vsi so bili lepo postreženi z nekaj riža in mesa. Mnogi so prispeli peš, nekateri tudi po vodi – z drevakom. Sam sem moral poskrbeti za škofa, ki je že zelo v letih. Hoditi ne more, ceste še ni, ostala je edina možnost – z motornim čolnom.

Škofa je že na obrežju pričakala velika množica ljudi, ki so ga ob petju, plesu in ploskanju pospremili do cerkvice. Po pozdravih starejših in nekaterih drugih, so se ljudje razkropili na svoje domove k večerji in se po njej vrnili v cerkev, kjer se je ob 9. uri zvečer začela vigilijska bodenje, kjer so različne skupine prepevale duhovne pesmi.

Slovesno nedeljsko mašo z blagoslovom nove cerkvice smo imeli na prostem, ker je cerkvica za to priložnost bila premajhna za vse udeležence. Praznik je popestrila in obogatila sv. birma. Zakrament sv. birme je prejelo 38 odraslih. To je dokaz, da raste živa Cerkev. Ni manjkala tudi poroka. Poročnici se je tamkajšnji katehet – učitelj.

Nova cerkvica je posvečena sv. Tereziji Deteta Jezusa

SPOROČILO

Misijonske znamkarske akcije

Blagajniško delo pri Misijonski znamkarski akciji sta sprejeli gdč. Helena Nemec in gdč. Marjanca Tominc. Naslov Helene Nemec je 1019 E. 171 St., Cleveland, OH 44119. Naslov Marie Tominc je 407 Snavely Rd., Richmond Hts., OH 44143.

Dekleti sta precej bremena odvzeli Ani in Rudiju Knez, ko sta blagajniško delo prevzeli, le glavni blagajnik še ostane Rudi Knez.

Darove za misijone pošiljajte na gdč. Heleno Nemec, katera bo tudi potrdila prejem in ga vrnila darovalcu.

Dragi dekleti, hvala Vama za odvzem velike skrbi in Bog naj Vaju blagoslovi s svojim blagoslovom!

Marica Lavriša

– zavetnici misijonov. Njej v varstvo izročamo ne le cerkev v Bekaraoki, pač pa vso misijonsko delo v svetu in tudi dežele, kjer še čakajo na prvo oznanilo evangelija.

Dela ne zmanjka in tudi načrtov je še veliko. Dva dni po prazniku in slovesnostih smo šli vsi trije (Janez Krmelj, Matija Nered in jaz) gledat traso za novo cesto v Bakaraoko. Ljudje si zelo želijo ceste, da bi jim odprla pot v svet. Pokazala se je možnost, da pridemo do buldožerja, ki ga je Pedro Opeka obljubil g. Krmelju v zameno za računalnike, ki so jih v ljubljanski banki odstopili v dobro misijonarjem. Z Unimogom in buldožerjem pa se bo že dalo kaj storiti. Unimog je za ta čas v polnem teku, ko mis. Matija popravlja cesto, ki so jo uničili zadnji nalivi. Pogum mu dajejo tudi marljive čebele, ki jih je sam začel gojiti v okviru kmetijskega projekta in pridno rastejo.

V gradnji so še dve cerkvici, pripravljamo se pa še za gradnjo dveh novih: ene lesene in ene opečnate. Upamo, da ne bo podobnih težav, kot z izgradnjo šole v okviru kmetijskega projekta, ko še vedno mrzlično iščemo cement. Razmere na našem koncu se urejajo zelo počasi.

Torej, kot vidite potrebujemo mnogo pomoči od "zgoraj", tj. božje pomoči, da bomo mogli uresničiti vse načrte. Hvala vam vsem za vse molitve in darove. Se priporočamo tudi v bodoče.

Želimo vam vsem v obilju božjega blagoslova in vse dobro, posebno pa zdravja, hvaležni misijonarji Janez Mesec, Janez Krmelj in Matija Nared."

V prejšnjih številkah AD ste čitali poročilo za lanskolno razdelitev in že se bliža čas, da bomo pristopili k razdelitvi darov, ki so se nabrali v tem letu 2003, in nato bo blagajna zopet prazna. Tako se vse razpošilja misijonarjem, da morejo osrečiti posebno ob božičnem času najbolj potrebne. Ali pa uporabijo del za manjše projekte, ki so nujno potrebni za kvalitetno delo.

Topla zahvala v imenu misijonarjev za vse, kar ste darovali skozi to leto. Hvaležen misijonski pozdrav,

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto
ON M8W 4M7 Canada

Novi grobovi

(nadaljevanje s str. 19)

krat stara mati, sestra Dorothy Zitko. Pogrebna sv. maša je bila 17. novembra v cerkvi sv. Felicita in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Hospice of the Western Reserve, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44119.

Rose Hren

Umrta je 89 let stara Rose Hren, rojena Verbič, vdova po Josephu, mati Karen Kleinhenz in že pok. Geralda, 5-krat stara mati, sestra Mary Zajc, Jennie Lauric, Matthewa, Ann Turk, Johna in Julije Cherne. pogreb je bil 15. novembra s sv. mašo v cerkvi Gesu s pokopom na Kalvarije pokopališču.

Fred J. Perovshek

Umrta je 80 let stara Fred J. Perovshek iz Willoughbyja, mož Jean, roj. Ostrowsky, oče Lenore Drews, Marilyn Mucenti in Carol, 5-krat stari oče, brat Julie Zgonc ter že pok. Franka, Frances Hollis, Mary Deyak in Anne Koshak, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je služil v ameriški vojski. Pogreb je bil 13. novembra s sv. mašo v cerkvi sv. Noela in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Genevieve M. Bizily

Dne 12. novembra je umrla 87 let stara Genevieve M. Bizily, rojena Presper, žena Franka, mati Sharon Konet in Dalea, 4-krat stara mati, sestra Josepha, Romana in Benedicta. Pogreb je bil 15. novembra v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Sv.

Križa in pokopom na Kalvarije pokopališču.

William E. Grmek

Dne 13. novembra je umrl 71 let stari William E. Grmek iz Avona, O., prej živeč v Rocky Riverju, rojen pa v Glassworksu, Pa., mož Dorothy, roj. Lipanye, oče Elly Lambillotte, oči Dala-a in Dwayne-a Stelmach ter Monice Meade, brat Earla, Julie Marsinek ter že pok. Martina, Gertrude Millard in Dorothy Kojs, nekaj let član glavnege odbora SNPJ in načelnik nadzornega odbora, predsednik društva št. 781 SNPJ. Pogreb je bil 17. novembra s pokopom na pokopališču Resthaven Memory Gardens v Avonu.

Mollie J. Primozić

Dne 14. novembra je umrla 94 let stara Mollie J. Primozić, rojena Amelia Peskar, vdova po Johnu, mati Randija, Vivian Nosse in Williama Primo, 8-krat stara mati, 5-krat prastara mati, sestra Pauline Sajovic, Anne Zimmerman, Mary Lavrencic, Johna Strancar, Julie Strancar in Vincenta (vsi že pok.). Pogreb je bil 18. novembra v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Felicita in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Robert Korencić

Dne 15. novembra je umrl 84 let stari Robert Korencić, oče Roberte Maruca in Jacqui Chabot, 7-krat stari oče, brat Andrewa Curryja in Frances Neville (oba že pok.). Pogreb je bil v oskrbi Brickmanovega zavoda.

Marcella Pugel

Umrta je 84 let stara Marcella Pugel, roj. Kuchta, žena Louisa, mati Marka, sestra že pok. Dorothy. Pogreb je bil včeraj v oskrbi Zeletovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Viljema in pokopom na pokopališču Lake View.

Grace E. Hocevar

Umrta je 86 let stara Grace E. Hocevar iz Mantua Twp., prej živeča na Highland Hts., roj. O'Brien, vdova po l. 1987 umrlem Henryju, mati Waynea, Burghessa in Kathy Head, 7-krat stara mati, 3-krat prastara mati, sestra Wini Modic. Privaten, družinski pogreb je bil 12. novembra na pokopališču Knollwood.

Josephine D. Muha

Umrta je 89 let stara Josephine D. Muha, rojena Blatnik, vdova po Johnu, mati Elaine Muha, Janel Humel, Marilyn Muha in Edwarda, 4-krat stara mati, 3-krat prastara mati, sestra Henryja in Edwarda. Pogreb je bil 11. novembra s sv. mašo v cerkvi sv. Štefana na W. 54 St. s pokopom na West Park pokopališču.